

Le Québec à l'heure du choix



Roger La Brèque, le chef des forces du NON dans Johnson, considère que sa principale tâche sera de faire comprendre aux électeurs le véritable sens de la question référendaire.

— Page 6

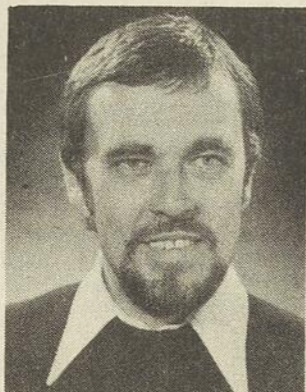


Dans Shefford, le président des Québécois pour le NON, Bernard Lévesque, a lancé officiellement la campagne en divulguant la composition de son comité.

— Page 5

Robert Norton, un nom à consonnance anglo-saxonne mais pourtant un pur francophone dans la tradition des Daniel Johnson et des Robert Burns. Il préside le OUI dans Brome-Missisquoi. Le cœur lui a dicté sa voie...

— Page 6



Gérald Scott, l'ex-candidat conservateur du 22 mai 1979 dans Shefford, fédéraconvaincu, ne rejoint pas le camp du NON. Il demeurera à l'écart. Il s'explique...

— Page 5



# Le Québec sur la scène internationale du pétrole

Par Donald CHARETTE

CARACAS (PC) - Le Québec a tenté, en dix jours, de s'inscrire sur l'échiquier du pétrole, en négociant directement avec le Venezuela, le 3e Grand de l'OPEP pour la production pétrolière.

Le ministre d'Etat au Développement économique du Québec, M. Bernard Landry, et les gens qui l'accompagnent se sont montrés satisfaits des résultats obtenus, au terme d'une mission économique dans le cadre de l'ouverture à Caracas de la première Délégation du Québec en Amérique du Sud.

Le ministre ne revient pas, avec en poche, un contrat assurant que le Venezuela va augmenter ses exportations vers le Québec à court terme.

"D'ailleurs, il n'y a pas d'urgence à court terme", de spécifier le ministre en quittant Caracas dimanche.

"Sérieux débloqué"

M. Landry a parlé par contre d'un "sérieux débloqué" au niveau des échanges économiques et a insisté sur le "contact étroit" établi avec les compagnies pétrolières nationalisées du Venezuela.

Ce que recherchaient surtout les représentants du Québec, c'était de s'identifier et d'identifier la SOQUIP-Société québécoise d'initiatives pétrolières-comme



Le ministre Bernard LANDRY

le responsable de l'approvisionnement pour le Québec.

De tout temps, le Venezuela a alimenté l'est du Canada, notamment le Québec, de 14 pour cent du total, par le biais des multinationales du pétrole. Le Québec désire que ce soit la SOQUIP qui achète le pétrole pour ces compagnies.

Selon M. Landry, cette façon de faire cadre bien avec la politique du Venezuela, qui veut écouler 50 pour cent de sa production en transigeant avec des sociétés d'Etat. "C'est sans doute le résultat le plus significatif de cette opération", a commenté le sous-ministre aux Affaires intergouvernementales, M. Richard Pouliot, en ajoutant: "Nous sommes en train de devenir un interlocuteur valable."

# La Voix de l'Est

GRANBY, LUNDI 14 AVRIL 1980

Livraison domicile \$1.80 par semaine  
Semaine: 25 cents-Samedi: 50 cents

BUR. DEP. LEGAL DEPT.  
PERIODIQUES BIBL. NAT  
1700 ST DENIS  
MONTREAL LE  
H2X 3K6

## Dissemination des Galeries aura un effet d'entraînement

— A lire en page 3

Selon Lévesque

## La panique s'empare du NON

par Norman DELISLE  
DONNACONA (PC) — "Le régime fédéral est en train de craquer et cela se traduit par des effritements dans le camp du Non", a soutenu dimanche soir le premier ministre du Québec, M. René Lévesque.

M. Lévesque prenait la parole devant quelque 600 militants du Oui à l'issue d'une réunion d'organisation tenue à huis-clos, dans le comté de Portneuf.

Selon M. Lévesque, il y a eu des "points tournants" au cours des récents jours, qui démontrent que la "panique" s'empare du camp du Non à mesure que le référendum approche.

M. Lévesque a cité une récente déclaration du premier ministre ontarien, M. William Davis, qui a soutenu qu'une victoire du Oui au référendum serait "valide".

"Il a une meilleure attitude que le chef québécois du Non, M. Claude Ryan, qui a déjà affirmé qu'il ne tien-

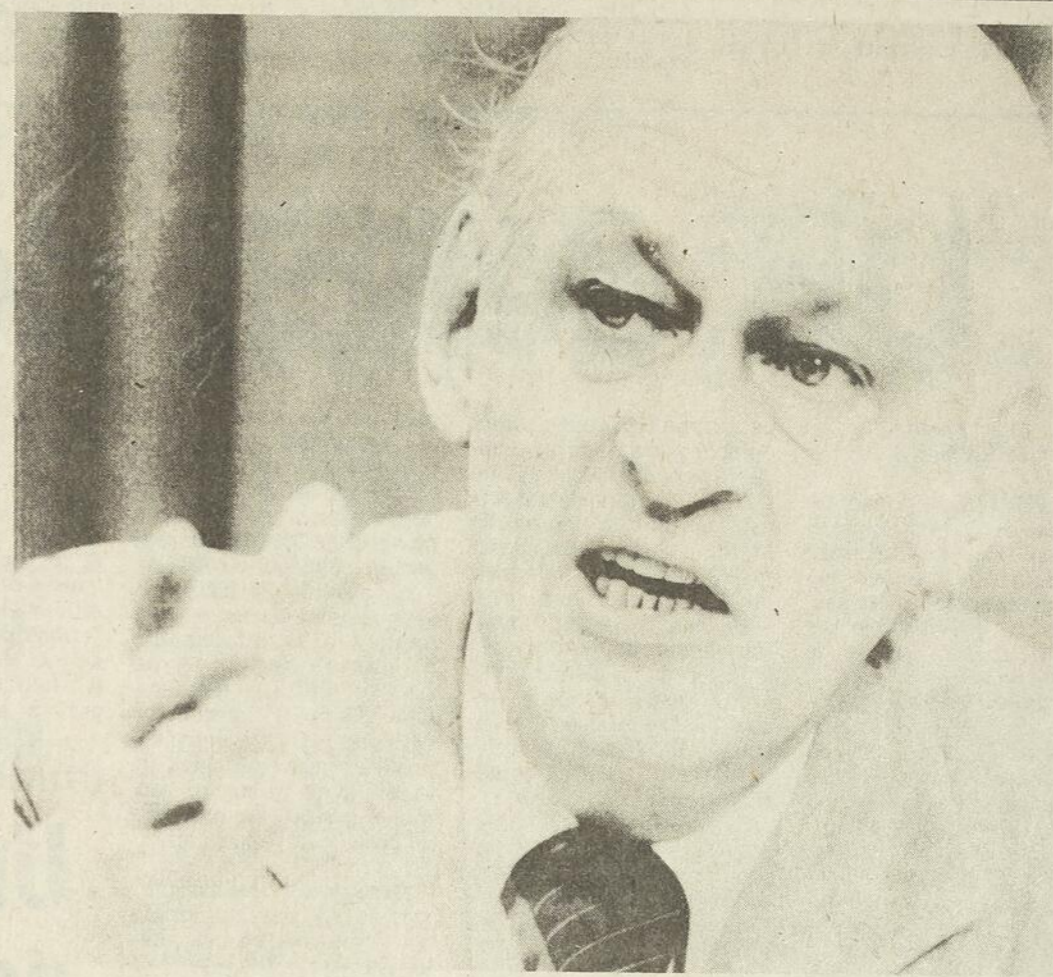
drait pas compte des résultats du référendum si le Oui l'emportait", a dit M. Lévesque.

Le premier ministre a également cité le chef néo-démocrate Ed Broadbent qui est le premier chef d'un parti politique fédéral à avoir inclus le terme "égalité" dans son vocabulaire.

"Le régime fédéral est en train de craquer à cause de son inefficacité", a poursuivi M. Lévesque. Il a donné comme exemple le mécontentement de la plupart des provinces face aux politiques d'Ottawa et il a identifié les provinces maritimes et celle de l'ouest qui, avec le Québec, manifestent leur désir de changer le statu quo.

"Le régime actuel nous a fait glisser du 9e au 12e rang mondial au point de vue niveau de vie et seul un Oui massif peut corriger la situation lors du référendum", a dit M. Lévesque.

M. Lévesque a également rendu hommage aux Anglos-



Québécois qui, en nombre de plus en plus grand selon lui, prennent conscience de la nécessité de voter Oui.

Il a mentionné le quotidien McGill Daily, publié sur le campus de la plus importante université anglophone au Québec, et qui rendait public cette semaine une liste de professeurs et d'étudiants partisans du Oui.

"Mais le régime fédéral,

comme tout régime menacé, va se défendre somptueusement, a soutenu le premier ministre. Il va y avoir une orgie d'argent de leur part. On a parlé de plus d'un demi-million de dollars dans la seule fin de semaine de Pâques."

"Mais leur argument suprême, ce sera la peur, a poursuivi le chef du Oui. Ce n'est pas nouveau, après le

coup de la Brink's et l'affaire de la Sun Life."

M. Lévesque a soutenu que les partisans du Non allaient mener une campagne systématique pour faire croire aux personnes âgées qu'elles allaient perdre leur chèque de pension de vieillesse dans un Québec souverain.

"Les gens qui disent ça sont des criminels politiques", a-t-il dit.

Le maire Raymond:

## Motus et bouche cousue sur le contrat du siècle

— En page 2

A Ottawa

## Ouverture de la session ce matin

OTTAWA (PC) — C'est aujourd'hui que commence la première session du 32e Parlement du Canada et les cérémonies feront oublier durant quelques heures les tâches qui attendent le législateur.

C'est à 11h, heure normale de l'Est, que le gouverneur général, M. Edward Schreyer, lira le discours du Trône. Radio-Canada diffusera les cérémonies à compter de 10h 30.

Ce sera le onzième discours du Trône préparé par le premier ministre, M. Trudeau. Il ne manquera pas d'évoquer ce qui s'est passé durant les quelques mois d'administration

conservatrice. Les députés devront voter des crédits pour l'année financière terminée le 31 mars, de même que des crédits provisoires pour la nouvelle année en attendant que les prévisions budgétaires soient présentées et étudiées.

M. Jeanne Sauvé sera élue présidente des Communes sur proposition de M. Trudeau, secondé par M. Clark. Elle sera la première femme à détenir ce poste. Elle recevra \$22,800 par année en plus de son indemnité parlementaire de \$44,100.

ÉDITORIAL

## Au début de la seconde période c'est 2 à 1...

— En page 4

## La météo

Lundi ennuagement en matinée. Pluie et vents modérés débutant en après-midi et s'intensifiant en soirée. Maximum de 6 à 8 Aperçu pour mardi, pluie.

## PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU

168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6666

Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. exc. sam. et dim. 21h.

## Grève à la Syvatex de Granby

— En page 3



Samedi:

263

## Super Loto NUMÉROS GAGNANTS \$1 million

TIRAGE: 13-04-80

3916564

3279609

2642854

Les détenteurs de billets se terminant par:

916564

279609

GAGNENT \$10 000

16564

79609

GAGNENT \$1 000

6564

9609

GAGNENT \$100

564

609

GAGNENT \$50

DEUXIÈME TIRAGE 7 gros lots de \$1 million

11 mai

Conservez vos billets

Tous les billets gagnants, sans exception, sont encaissables aux bureaux de LOTO-QUÉBEC, 2000 rue Berri, Montréal H2L 4N5.

Les billets gagnants de \$50, \$100 et \$1 000 sont encaissables à toute succursale de la BN.



**ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE**

ASSURANCE GÉNÉRALE - GENERAL INSURANCE  
C.P. 512 569 Blvd Boivin  
Granby, Qué., J2G 2L9

JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS.  
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS.

378-7945

Le maire Raymond et les retombées du contrat du siècle

# Motus et bouche cousue!

COWANSVILLE (JdB) — Le maire de Cowansville, M. Rosaire Raymond n'a voulu faire aucun commentaire concernant d'éventuelles retombées économiques dont pourrait bénéficier la municipalité à la suite du choix du F-18A par le cabinet fédéral.

"Je n'ai absolument rien à dire" affirmait le premier magistrat en fin de semaine. "Et même s'il y avait quelque chose à dire, vous savez bien que c'est la politique pratiquée par Cowansville de laisser les personnes concernées en parler les premières. Pour ma part, je n'ai aucun commentaire à formuler."

A première vue, on pourrait croire que le choix du F-18A par le gouvernement canadien sonne le glas des espérances caressées par Cowansville. En effet, c'est au F-16 de la Général Dynamics que le nom de la municipalité se trouvait le plus étroitement associé.

Il n'y a qu'à se rappeler la déclaration faite mercredi dernier par la Général Dynamics à l'endroit des journalistes, selon laquelle cette firme s'appropriait, si elle obtenait le fameux contrat du siècle, à construire à Cowansville une usine de \$30 à \$40 millions. Cette usine, précisait-on, produirait de la machinerie de

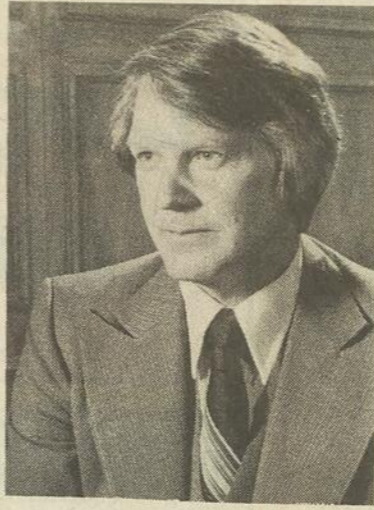
haute précision destinée à l'exportation d'une valeur d'environ \$450 millions.

Le F-16 ne fut pas choisi et on pouvait en déduire qu'il ne restait plus à Cowansville qu'à faire son deuil de cet investissement de quelque \$40 millions. Appelé à commenter le choix du cabinet, le député de Brome-Missisquoi à la Chambre des Communes, M. André Bachand confiait à La Voix de l'Est que Granby-Cowansville-Bromont constituait "un triangle où se retrouvent déjà des éléments de base reliés à ce contrat."

Et voilà le nom de Cowansville qui refaisait surface, le vice-président de General Electric du

Canada, Walter Noble cautionnait, en quelque sorte, la déclaration du député Bachand, en affirmant, lui aussi, que l'implantation d'une usine de \$60 millions de la C.G.E., découlant du choix du F-18A, se ferait vraisemblablement dans le triangle Granby-Cowansville-Bromont.

Si Bromont ne fait plus mystère de ses ambitions dans ce dossier, Cowansville a, pour sa part, décidé de s'en tenir au mutisme le plus absolu, refusant de formuler tout commentaire touchant de près ou de loin le contrat du siècle. Des trois villes impliquées, c'est assurément Cowansville qui en dit le moins.



## Coup d'oeil

### Feux de broussailles

LAC BROME — Le conseil municipal de la ville de Lac Brome désire rappeler à ses citoyens qu'en juillet 1977 un règlement fut adopté concernant les feux de broussaille et d'herbe. Règlement qui stipule que dans les limites de la ville de Lac Brome, il est interdit de brûler les broussailles, le foin, l'herbe ou les feuilles sur un terrain à moins d'en avvertir le département d'incendie. En outre, si le département d'incendie est appelé à contrôler un feu mis, la personne responsable d'avoir mis ce feu sera tenu responsable des frais encourus par le département d'incendie et ceci au taux établi à ce moment-là.

### Défilé de mode

SUTTON — Le Club Optimiste de Sutton et région présentera un défilé de mode "printemps-été" le samedi 19 avril prochain à 20 heures, à l'hôtel Horizon de Sutton. Des boutiques de Sutton, Cowansville et Knowlton participeront à ce défilé de mode organisé aux profits de la jeunesse locale.

### Permis de construction

BROMONT — Au 31 mars 1980, la ville de Bromont avait émis des permis pour un montant total de \$405,800, dont \$200,000 pour la construction d'un foyer d'hébergement pour les personnes âgées et handicapées à la base de plein air Davignon. On note également l'émission de plusieurs permis pour la construction de résidences. Des chiffres qui sont jugés très satisfaisants pour le maire Pierre Jacob.

### Budget

BROMONT — L'assemblée du conseil municipal de Bromont a été ajournée au lundi 14 avril à 19 heures 30 au hall d'entrée du Centre sportif et culturel de Bromont. Une assemblée au cours de laquelle on procédera à l'adoption des prévisions budgétaires pour 1980, de quoi réveiller, peut-être, la torpeur des Bromontois.

### Fleurs

BROMONT — La ville de Bromont ne participera pas au concours des villes et villages fleuris, ainsi en a décidé le conseil municipal. Le maire Jacob a précisé qu'il n'était pas question d'engager l'argent des contribuables dans ce concours, la municipalité ne pouvant se le permettre, mais il a, par ailleurs, invité les résidents de Bromont à fleurir individuellement leurs demeures.

### Inspecteur

BROMONT — Se pliant à la nouvelle législation parrainée par le ministère de l'Agriculture, la ville de Bromont a procédé à la nomination de son inspecteur des mauvaises herbes, en l'occurrence, M. Clément Beaugard.

### Entretien de la caserne

BROMONT — Les coûts d'entretien de la caserne des pompiers et police ont été majorés de \$10 par mois, ce qui portent ces frais à la somme de \$60 par mois, une augmentation qui n'a soulevé aucun commentaire de la part des conseillers et qui est passée comme une lettre à la poste.

### Convention

BROMONT — La ville de Bromont en serait venue à un accord de principe avec le corps policier pour la négociation d'un contrat de travail d'une durée de trois ans. Le conseiller Jean Moyen a précisé que les clauses de ce contrat de travail seraient dévoilées dans le cadre d'une conférence de presse, tenue prochainement. Par ailleurs, M. Moyen précise que les négociations vont bon train et avec les cols bleus et avec le personnel cadre, dans un climat qu'il juge des plus positifs.

### Les Fermières aux Floralies

ST-PAUL D'ABBOTSFORD — Le cercle des Fermières de St-Paul d'Abbotsford organise pour le 27 mai un voyage aux Floralies internationales 80. Le départ aura lieu sur le stationnement de l'église à 10 heures, et le retour est prévu vers 17 heures. Pour information et réservation, s'adresser à Nicole Hade, à 379-5864.

### Age d'or St-Césaire

ST-CESAIRE — Le club de l'Age d'or de St-Césaire tient une soirée de danse ce soir à 20 heures, à l'école St-Vincent. L'orchestre est "Les Elites". Il y aura des prix de présence et un goûter.

### Thé et bazar printanier

COWANSVILLE — Le Thé et bazar printanier des Dames auxiliaires de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, de Cowansville, aura lieu le mardi, 15 avril. Des préparations culinaires faites à la maison seront offertes en vente, et pour la première fois, des vêtements neufs seront aussi offerts. Le tout débutera à 14 heures 30, à la cafétéria de l'hôpital.

A Waterloo en 1979

# Un déficit de \$94,000

Par Fernand BELANGER

WATERLOO — L'exercice financier 1979 de la ville de Waterloo, tout comme au cours des quelques années précédentes, s'est soldé par un déficit lequel se chiffre cette année à \$94,395.

En effet, les revenus de l'année écoulée ont atteint \$1,854,037, comparativement à des déboursés de \$1,948,432.

Fait à signaler cependant, une partie de cet excédent de dépenses provient de la réalisation de nombreux travaux d'immobilisations alors qu'au cours des exercices antérieurs, ce secteur n'avait pas l'objet de déboursés aussi importants.

C'est ce que révèle que les états financiers déposés lors de l'assemblée régulière d'avril du conseil municipal de Waterloo.

Ainsi, des dépenses d'immobilisations totalisant près de \$125,000 ont été réalisées alors que le budget alloué se chiffrait à \$35,000. Ces travaux ont consisté dans l'amélioration des pistes de ski de fond, la réparation de l'hôtel de ville et du garage municipal, la construction de trottoirs et l'achat d'équipement de voirie.

Cependant, la ville a bénéficié d'octrois dépassant \$30,000 pour une partie de

ces immobilisations alors qu'une portion de la subvention de \$50,000 du ministère des Transports concernant les infrastructures de la rue Foster a été consacrée à la confection de trottoirs sur la rue Nord.

Pendant ce temps toutefois, le surplus du coût des travaux du règlement 383 (rues Foster et Shaw) lequel a été absorbé par le budget de l'exercice 1979, augmentant d'autant le déficit. Apparaissant, un tel excédent de coût faisait l'objet d'un règlement d'emprunt, ce qui amenait des déboursés additionnels, notamment au chapitre des intérêts.

#### Des budgets "défoncés"

Il faut noter par ailleurs que si les dépenses d'immobilisations ont contribué à hausser le déficit, d'autres facteurs en sont également responsables.

Ainsi, le budget du service de police a enregistré un excédent de dépenses de \$20,000 par rapport au budget alloué alors que le Centre sportif a connu un surplus de déboursés de plus de \$25,000. Dans les deux cas, la hausse des sommes versées en salaires a contribué à ce déficit. De plus, la ville a versé une somme de \$38,247 pour l'électricité consommée au Centre sportif alors qu'un budget de \$28,500 y avait été affecté. Par ailleurs, le départe-

ment de l'aqueduc a aussi été touché par la l'augmentation des coûts de l'électricité puisque la fourniture de pouvoir a nécessité un montant de \$28,383 par rapport à un budget de \$20,500.

Cependant, le hasard a bien fait les choses en permettant à la municipalité d'économiser plus de \$24,000. Ainsi, la température clémente connue au cours de l'hiver a permis à la ville d'épargner plus de \$8,000 alors qu'une économie de \$16,000 a été connue au service des incendies.

#### Des revenus "réalistes"

D'autre part, pour la deuxième fois en cinq ans, les revenus de l'exercice ont dépassé les sommes prévues lors de l'adoption du budget. Cela contraste avec la situation enregistrée en 1975, 1977 et 1978 alors que les revenus n'avaient même pas atteint le total prévu.

Et si en 1975, cela n'a pas suscité de problèmes puisque les dépenses elles aussi n'avaient pas dépassé les sommes prévues, laissant un déficit d'environ \$2,000, la situation a été moins reluisante.

Cependant, en 1977 et 1978, un manque à gagner a été enregistré au chapitre des revenus, ce qui allié à un surplus de dépenses, a amené d'importants déficits alors qu'en 1976, un surplus dans les revenus

envisagés n'a pu compenser pour un important excédent de dépenses.

Trois facteurs ont surtout permis le surplus de revenus enregistré en 1979 et le plus important est la hausse des subventions conditionnelles (asphalte, réparations des bâtisses, pistes de ski de fond) lesquelles ont totalisé \$82,426 par rapport à des prévisions de

\$37,094.

Par ailleurs, les revenus provenant des services rendus ont connu une augmentation de \$15,000 à la suite d'une hausse des sommes provenant du Centre Sportif et du camping municipal lesquels ont totalisé \$18,000 de plus que prévu. Il faut toutefois noter que les dépenses de ces deux départements ont totalisé \$32,000

de plus que les sommes prévues.

D'autre part, les revenus de sources locales (permis, intérêts sur les arrrages, dispositions d'actifs immobilisés et les droits sur les mutations) ont plus que doublé par rapport aux prévisions. Ainsi, un montant de \$47,156 a été recueilli comparativement à un total de \$20,300.

## Immobilisations

# Un programme triennal pour bientôt à Waterloo

Par Fernand BELANGER

WATERLOO — Après plusieurs mois de délai, la ville de Waterloo pourrait adopter un programme triennal d'immobilisations d'ici quelques semaines.

En effet, une esquisse de programme a été présentée aux élus municipaux lors de l'assemblée régulière d'avril mais à cause du nombre importants de sujets à l'ordre du jour, cette question a été reportée à l'assemblée d'ajournement.

Peu de commentaires ont été émis alors que le maire Maurice Dupuis a mentionné, en faisant aux fonctionnaires du ministère des Affaires municipales: "ça fait un an qu'ils crient après nous autres pour qu'on l'adopte".

Le greffier de la municipalité, M. René Bellefeuille, a alors précisé que si la ville venait à avoir besoin d'une autorisation du MAM en vue de la réalisation des travaux non prévus dans le programme triennal d'immobilisations, il pourrait alors s'en suivre certaines difficultés.

La ville de Waterloo est en effet l'une des rares de la région à ne pas avoir adopté jusqu'ici un programme triennal d'immobilisations, dont l'adoption est obligatoire depuis 1979, en vertu des amendements apportés à la loi des cités et villes par l'adoption de la loi 54 en décembre 1977.

Et lorsque l'on constate que les déficits n'ont cessé de se succéder dans cette ville depuis plusieurs années, il faut donc conclure que l'adoption d'un tel programme ne constituera certes pas un luxe!

# 30e anniversaire des Gardes paroissiales

SAINT-HYACINTHE — Les anciens et les membres actuels de l'Union régionale des Gardes paroissiales de St-Hyacinthe et la population de la région seront invités à célébrer le 30e anniversaire de cet organisme lors d'un banquet qui aura lieu le samedi 26 avril.

Cet événement se déroulera au Domaine de l'Erable à Ste-Rosalie à compter de 18 heures et sera suivi d'une soirée récréative. Au cours de cette soirée, plusieurs membres seront alors présents.

L'Union régionale de St-Hyacinthe comprend les gardes paroissiales qui oeuvrent à Waterloo, St-André d'Acton, St-Ephrem d'Up-

son, St-Denis-sur-Richelieu et dans les paroisses Christ-Roi à St-Hyacinthe et Notre-Dame à Sorel.

Les personnes qui désirent participer à cette soirée pourront se procurer des billets à l'entrée.

**ATTENTION**  
rénovateurs, bricoleurs  
maintenant à Granby  
**LES FENETRES**  
RAILLANCOURT  
& FILS LTÉE  
Manufacturier de portes et châssis  
Distributeur autorisé  
SERGE BLANCHETTE 693 rue Torbonne, 378-9133  
Meilleurs prix de toute la région

en formantentant!  
On ne devient pas  
en forme  
en en parlant.

## CONCOURS "La Voix chanceuse"

du 14 avril au 23 mai 1980

Gagnez un voyage pour 2 personnes, avion aérobus de C.P. Air, 7 nuits d'hôtel à Vancouver pour les départs du 25 mai au 29 juin et du 2 août au 19 octobre 1980 à condition disponibilité d'espace. Les taxes d'aéroport, d'hôtel et transfert sont inclus, les repas sont aux frais des gagnants.

en COLLABORATION AVEC

C.P. AIR  
AEROBUS



HOLIDAY INN  
CITY CENTER  
VANCOUVER

NOM.....  
ADRESSE.....  
VILLE.....  
TELEPHONE.....

**VOYAGES TRANSATLANTIQUES**

**375-1747**  
168 Principale  
(sous-sol)  
Permis 1979 16177534-014

**GALERIES DE COWANSVILLE**  
DOMAINE DU PARC  
**263-7100**

#### Règlements du concours:

- Découper le coupon La Voix de l'Est de chaque jour.
- Faire parvenir au poste CHEF "Concours La voix chanceuse", 136, Principale, Granby, J2G 2V4.
- Du lundi au vendredi sur les ondes de CHEF 4 tirages quotidiens de cadeaux d'une valeur de \$20.00 seront faits ainsi qu'un tirage hebdomadaire d'un cadeau d'une valeur de \$100.00 Aux gagnants, une question leur sera posée sur le contenu du journal La Voix de l'Est du jour. Tirage du 14 avril au 23 mai 1980.
- Les tirages quotidiens seront faits parmi les lettres reçues quotidiennement. Le tirage hebdomadaire sera fait parmi les lettres reçues durant la semaine. Toutes les lettres reçues seront accumulées pour le tirage final.
- Les employés de la Voix de l'Est et de CHEF et leur famille immédiate ne sont pas éligibles à ce concours. Alors, découpez le coupon dans La Voix de l'Est et synthétisez la station CHEF 1450 tous les jours.
- La Voix de l'Est a payé les droits éligibles quand à ce concours, en vertu de la Loi sur les loteries, les courses, les concours publics et les appareils d'amusement.
- Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut-être soumis à la régie des loteries des courses du Québec.

# ENTREPOSAGE

- VOUTE FRIGORIFIQUE MODERNE
- SYSTEME D'ALARME RELIE AU POSTE DE POLICE
- CAMIONNETTE PROTEGEE PAR UN SYSTEME D'ALARME POUR CUEILLIR VOS FOURRURES



328 Principale Granby

**378-8484**

- ATELIER SUR PLACE
- PERSONNEL QUALIFIÉ
- DESSINATEUR DIPLOME
- SERVICE DE NETTOYAGE "LUSTERIZED"

002707

## Début des travaux aux Galeries de Granby L'agrandissement aura un effet d'entraînement dans le secteur

**GRANBY(GT)** — L'agrandissement des Galeries de Granby, dont les travaux doivent débuter cette semaine, aura un effet d'entraînement sur l'industrie de la construction dans ce secteur commercial de la ville de Granby. C'est ainsi que d'ici un mois environ, un station libre-service devrait être mise en chantier à l'intersection des rues Principale et Simond.



Photo Jeannot Petit

Les travaux de nivelage qui ont débuté la semaine dernière à proximité du Castel de l'Estrie n'ont rien à voir avec l'érection d'un éventuel centre administratif pour Bell Canada, projet qui est toujours à l'étude. Il s'agit plutôt de l'emplacement d'un futur investissement dont M. Marcel Avery, représentant de la succession Avery, propriétaire du terrain, déclare seulement qu'il ne s'agit pas "d'écailles de peanuts", ajoutant que le projet serait dévoilé à la fin de l'été.

Selon ce qu'il a été possible d'apprendre à ce sujet, le projet comprend également la construction d'un restaurant. Le tout s'éleva sur un terrain de plus de 39.000 pieds carrés, qui a été acquis de la succession Avery. La station-service sera opérée par Esso-Imperial.

Quant au restaurant, il a été impossible d'en connaître les propriétaires, mais on n'écarte pas l'hypothèse qu'il s'agisse d'une chaîne américaine, dont quelques-unes font actuellement une grande percée au Québec. Le complexe nécessiterait un investissement de quelque \$500.000, sans compter l'acquisition du terrain.

Le bruit avait couru qu'un restaurant Marie-Antoinette s'y installe, mais cette rumeur a été démentie par M. Marcel Avery. Ce dernier a révélé qu'au cours des dernières années, il avait été en pourparlers avec cette chaîne, mais que le projet n'avait pas abouti. Selon lui, Marie-Antoinette ne s'installera pas à Granby, du moins avant quelques années: l'entreprise a déjà beaucoup investi au Québec, et les taux actuels d'intérêts n'ont rien de stimulant.

### Un autre projet

Par ailleurs, un autre projet d'envergure serait annoncé au cours des prochains mois. Pour le moment, on ne peut cependant en dire davantage, sinon que des travaux de nivelage sont actuellement en cours, toujours sur un terrain de la succession Avery, mais cette fois de l'autre côté du Castel de l'Estrie, où était anciennement le mini-putt.

"Rien ne sera dévoilé avant la fin d'août ou le début de septembre, de comment à ce sujet M. Avery, mais il ne s'agit pas d'écailles de peanuts..."



Les travailleurs de Syvatex sont en grève, et aucune rencontre entre les deux parties n'est prévue pour l'instant.

## Grève à la Syvatex Situation difficile de part et d'autre

**GRANBY (JB)** — "Je suis découragé", de dire le vice-président de Syvatex, en rapport avec la situation vécue par cette compagnie du parc industriel de Granby, paralysée par une grève légale de ses 14 employés syndiqués.

"Ils demandent trop... nous ne pouvons donner plus", affirme en effet M. Raymond Robert, qui a lui-même investi dans l'entreprise, il y a trois ans. M. Robert s'est cependant refusé à en dire plus, cédant l'acoustique à l'épouse du président (M. Lauréat Rivard, absent vendredi). "Celle-ci mène toute l'affaire," affirment les syndiqués. Mme Rivard s'est refusée à tout commentaire pour l'instant, concernant quoi que ce soit.

Mais dehors, de l'autre côté de la rue St-Valier, on parle davantage. "On ignore qui a fait ça. Il y a des peintres qui sont venus durant la nuit", dit simplement M. Michel Deslauriers, en rapport avec le chiffre "25%" peint en rouge sur une vitre du bureau.

En fait, la grève aurait plutôt été déclenchée pour un 20% d'augmentation. M. Deslauriers, qui est le vice-président du syndicat, mentionne que sur le plan normatif, les deux parties sont presque parvenues à un accord, mais que le salarial demeure en litige. Le syndicat demande un contrat d'un an et 20% d'augmentation, et Syvatex offre une contrat de deux ans avec 10% et 12%. M. Deslauriers indique que le salaire moyen des travailleurs est de \$4,25 l'heure.

"Ca fait six mois que ça traîne", ajoute-t-il, mentionnant qu'il n'y a eu jusqu'ici que trois séances de négociation, dont la dernière mercredi, qui permit de traiter les clauses normatives.

Ce groupe de syndiqués, qui a reçu son accréditation en novembre dernier, paraissent regretter de ne pas appartenir à une centrale. "On ne voulait pas être cochons. On pensait qu'on avait affaire à du monde", dit M. Deslauriers à ce propos.

Il ajoute par ailleurs qu'il est question que l'usine soit vendue. "On ne refuse pas la négociation avec eux, mais on aimerait mieux négocier avec les futurs propriétaires." Dans le passé, ils auraient déjà proposé à M. Rivard de devenir partenaires, grâce au programme OSE, mais en vain.

Les syndiqués n'ont pas de fonds de grève. Pas de roulotte, non plus. Ils s'abritent à l'intérieur de la fourgonnette de M. Deslauriers, quand il pleut. Ils disent ignorer combien de temps tout cela durera. "Si

la compagnie ne change pas ses positions, il se pourrait qu'on soit encore ici dans un an", d'avancer l'un d'eux en riant.

Syvatex fabrique des cuisines combinées.

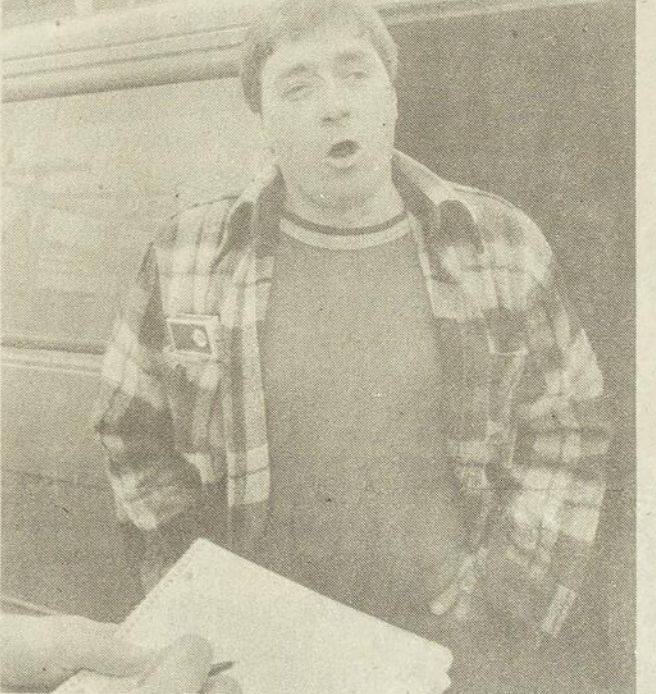


Photo: Jeannot Petit

"Ca fait six mois que ça traîne", affirme le vice-président, Michel Deslauriers.

## Arrivée d'un nouveau groupe de réfugiés indochinois

# La sollicitude et l'entraide gages de leur intégration

**GRANBY (JB)** — Visiblement fatigués de leur long voyage entrepris à l'autre bout du monde, une vingtaine de réfugiés indochinois sont arrivés à Granby, accueillis par un temps

maussade et gris. A leur descente de l'autobus qui les avaient amenés de la base militaire de Longue-Pointe, à Montréal, jusqu'au Motel du lac, les immigrants-reçus ne par-

laient pas. Les visages ne montraient aucune expression. Ils regardaient à peine autour d'eux. "Ils ont exactement la même réaction que nous il y a un an, de dire M. To

Thi Van, au Canada depuis mars 1979. Ils sont fatigués mais inquiets aussi. Ils se demandent ce qui va leur arriver, comment ils pourront trouver des logements, des vêtements. Ils s'inter-

rogent sur la façon dont ils apprendront le français. Ils trouvent aussi qu'il fait froid."

"En réponse, je leur ai dit de ne pas s'inquiéter, que nous et les gens d'ici les aiderions, comme c'est arrivé l'année dernière."

M. To mentionne avec plaisir que deux personnes arrivées hier proviennent de la même ville que lui. "Je vais faire tout ce que je peux pour les aider", assure-t-il.

Une autre aide proviendra du Centre d'emploi du Canada, qui leur cherchera des logis. Selon M. Pierre Vaillancourt, chargé des programmes spéciaux, cette tâche devrait être réalisée d'ici deux ou trois semaines. "La plupart sont des célibataires, alors que l'année dernière, parmi les quelque 70 nouveaux arrivants, il y avait des familles avec trois, quatre et cinq enfants", explique-t-il.

M. Vaillancourt invite également les personnes possédant un appartement à louer à contacter le Centre d'emploi du Canada. Le groupe compte cinq réfugiés provenant du Laos (un couple et trois célibataires) et les autres sont Vietnamiens. Il n'y a qu'un enfant, âgé d'un mois. Personne ne parle français, mais dès le 21 avril, ils commenceront à suivre des cours au Centre d'organisation et de formation des immigrants), sur la rue Court. Leur apprentissage doit durer 30 semaines.

Par ailleurs, on sait déjà que le Vestiaire St-Benoît s'occupera de leur trouver des vêtements et que les Chevaliers de Colomb organiseront des loisirs.

Enfin, il est possible que d'autres réfugiés viennent s'établir à Granby au cours de cette semaine, mais leur nombre serait inférieur à une dizaine.



Photo: Serges Ruel

Avec simplement des sacs de voyage comme bagage, ils viennent s'établir à Granby pour commencer une nouvelle vie.

## Négligence criminelle

# Amende de \$500 pour Harnois

**GRANBY (GV)** — Un jeune homme de Roxton Pond dont le véhicule était impliqué, le 26 août 1978, dans un accident au cours duquel Pierre Hébert, 20 ans, également de Roxton Pond, trouvait la mort, a été condamné, à une amende de \$500 ou, à défaut, à six mois de prison après s'être reconnu coupable

d'avoir, par négligence criminelle, causé la mort d'une autre personne.

Le juge Gérard Normandin, de la Cour des sessions de la paix, a par ailleurs assorti la sentence d'une ordonnance de probation d'une durée de trois années doublée d'une interdiction obligeant Gilles Harnois, 22 ans, à ne pas fréquenter les

endroits où l'on vend ou sert des boissons alcooliques.

### Etat d'ébriété

Au cours d'une enquête du coroner qu'avait présidée, en janvier 1979, Me Jacques Guertin, des témoignages avaient fait ressortir que le conducteur et propriétaire du véhicule, en

l'occurrence Gilles Harnois, semblait, peu après l'accident, en état d'ébriété.

Cet accident s'était produit aux environs de 3 heures du matin, le 26 août '78, dans la courbe du Pavillon du détour, entre Granby et Roxton Pond. Pierre Hébert voyageait alors en compagnie de Gilles Harnois dans sa Camaro 1973.

Le véhicule faisait une embardée à l'entrée de la courbe, fauchait deux érables de six pouces de diamètre avant d'aller s'enfoncer dans un boisé. Les deux passagers étaient littéralement éjectés de l'automobile qui n'était devenue qu'un amas de ferraille. Le pilote s'en tira avec quelques blessures, mais son passager y laissa la vie.

### Sentence

En prononçant la sentence, le juge Gérard Normandin a tenu compte des représentations du procureur de l'accusé, Me Claude Léveillé, qui, en attirant l'attention du magistrat sur la bonne conduite de son client depuis l'accident et en citant de la jurisprudence, a fait valoir qu'une amende satisfaisait les fins de la justice.

## Un accrochage de motos fait une victime

**GRANBY(GT)** — Un jeune homme de 19 ans a perdu la vie suite à un accident de la route survenu vendredi soir, à Granby, et impliquant le vélo-moteur qu'il conduisait et deux motocyclettes. Bernard Bergeron, 19 ans, de Farnham, est décédé au Centre hospitalier de Granby, où les quatre autres personnes impliquées dans l'accident avaient aussi été conduites, souffrant de blessures mineures.

L'accident est survenu un peu après 22 heures 30, sur la rue Principale, à la hauteur de l'intersection de la rue Pelletier. Selon les renseignements obtenus, les trois véhicules circulaient en direction de St-Paul, la victime étant en tête de peloton. A la suite d'une manoeuvre quelconque, son vélo-moteur aurait d'abord été accroché par la motocyclette qui le suivait, ce qui l'a projeté par terre. Par la suite, la deuxième moto lui aurait passé sur le corps.

Les autres blessés légers, qui voyageaient, deux à deux, sur les motocyclettes, sont André et Pierre Beaudry, de Montréal, de même que Alain Desruisseaux et Nelson Rouleau, de Granby.

Les agents Daniel Morissette et Pierre Messier, de la Sûreté municipale de Granby, ont effectué les constatations d'usage.

**Le sourire matinal**  
 Elle et lui: Tu as été grotesque ce soir, j'espère que personne ne s'est aperçu que tu n'étais pas saoul.  
**Guy L. BUSSIÈRE**  
 PHARMACIEN - Galeries de Granby

**GAGNÉ & GUAY**  
 Avocats & Procureurs  
 Paul Gagné, LL.L.  
 Alain Guay, LL.L.  
 Membres de l'Ordre Juristique  
 331 Principale,  
 GRANBY  
 372-2377

A 30 ans elles sont belles... et expérimentées...  
**18 ANS Adultes**  
**HOMMAGE AUX FEMMES... D'UN CERTAIN ÂGE**  
 2e GRAND FILM 02756  
**Palace** LE CERCLE INFERNAL  
 CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466 Cercle à 7.15 — Femmes à 8.55

**"OUI, JE VOUS L'ASSURE!..."**  
 GUY PELLETIER dir. des ventes  
**GRANBY AUTORAMA FORD**  
 GRANBY-TEL. 378-4636  
**S'ENGAGE...**  
 ... envers ses futurs clients qui feront l'achat d'une voiture ou camion léger 1980 du 1er mars au 30 juin 1980 à effectuer  
**GRATUITEMENT**  
 tous les changements d'huile et de filtres à l'huile, selon les recommandations du manuel du propriétaire pendant la période de garantie originale de 12 mois ou 20,000 kilomètres.  
**GRANBY AUTORAMA FORD**  
 GRANBY-TEL. 378-4636

# L'éditorial

## Au début de la seconde période, c'est 2 à 1...

Les Québécois sont choyés. leurs deux plus grandes passions, le hockey et la politique, atteindront des points culminants au cours des prochaines semaines.

Au sujet du hockey, les séries éliminatoires ont débuté il y a une semaine seulement. Il ne s'agit que de préliminaires; dans certains milieux, on parle même de séries inutiles. Quoi qu'on dise, ces séries soulèveront de plus en plus d'intérêt à mesure qu'on franchira les étapes, quarts de finale, demi-finale, pour en arriver à la grande finale, particulièrement si les Canadiens de Montréal en sont. Et rien n'indique pour le moment qu'ils n'en seront point.

A mesure que les séries de hockey gagneront en intensité, il en sera de même pour la campagne référendaire. Celle-ci a débuté un peu plus tôt, soit il y a un mois environ, par un long débat à l'Assemblée nationale.

Mieux préparés que leurs adversaires, meilleurs communicateurs également, les forces gouvernementales, celles qui prônent le "oui", ont nettement dominé.

Si on compare la campagne référendaire à un match de hockey, on pourrait dire que le débat à l'Assemblée nationale constituait la première période d'un match à finir, et que cette première période s'est terminée par le compte de 2 à 0 en faveur du Parti québécois.

À ce moment, on criait presque victoire dans le camp du "oui". Certains avaient peut-être oublié que le match n'était pas complété, loin de là.

Personne à ce moment n'avait prévu la bourde monumentale que ferait Lise Payette en déclarant publiquement qu'elle "haïssait Claude Ryan et son épouse qui était comme les Yvette des manuels scolaires". Bien sûr, elle a regretté ses paroles dans les jours suivants, mais trop tard puisque le mal était déjà fait.

On connaît la suite et l'immense réunion de la semaine dernière au Forum de Montréal où on comptait 14,000 femmes.

On peut se demander avec raison si leur présence dans cette enceinte résultait davantage d'une manifestation sociale en protestation à la remarque méprisante du ministre de la condition féminine, que d'un engagement politique véritable, et on trouvera sans doute plus d'arguments pour soutenir la première hypothèse que la seconde, mais n'empêche que le camp du "non" venait de marquer un premier but dès le début de la seconde période. Il n'aura fallu qu'une mauvaise "passe" pour changer le tempo du match, pour faire passer le momentum d'un camp à l'autre.

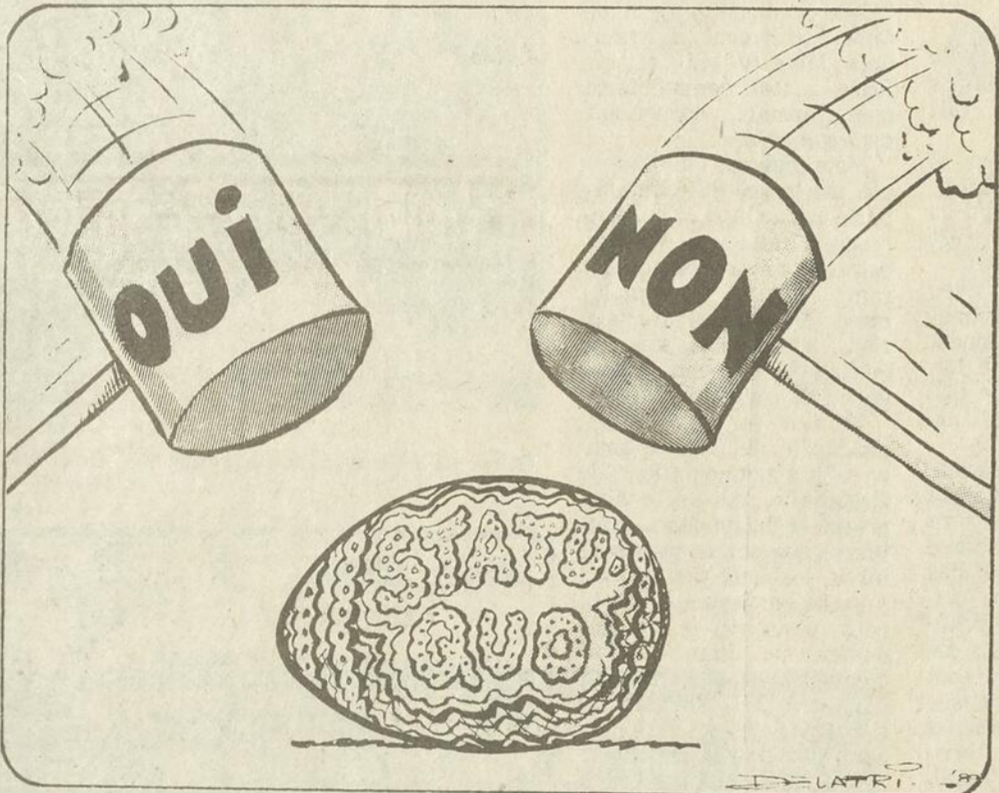
Voilà où en sont les choses aujourd'hui alors que la seconde période n'est pas encore terminée. Qui comptera le prochain but? Si le camp du "oui" réussissait un coup d'éclat au cours des prochains jours, il pourrait reprendre son avance de deux buts qu'il s'était donnée, mais si le camp du "non" parvenait à égaliser les chances avant la fin de l'engagement, on aurait alors droit à toute une troisième période.

Les jeux sont donc loin d'être faits... et le match conserve tout son intérêt. Si on peut risquer une prédiction, il est permis de croire qu'il atteindra ses moments les plus intenses dans quelques semaines seulement... tout comme les séries de la coupe Stanley, et si plus particulièrement la finale devait opposer les Canadiens de Montréal aux Sabres de Buffalo et à leur ex-instructeur Scotty Bowman.

Quant à Lise Payette, on ignore encore si son instructeur la confinerà au banc à la suite de sa grave erreur... ou s'il lui permettra de revenir dans le feu de l'action en fin de match.

Une histoire à suivre...

Alain Guilbert



billet

## Un doigt dans la sauce...

**UN COMBLE.** — C'est incroyable, s'écrie Louise LALUMIERE, en train de faire ses courses, dans un supermarché: la technique des ingénieurs est capable d'envoyer une caméra de télévision sur la planète Mars, mais personne n'est jamais parvenu à créer un chariot dont les quatre roues aillent dans la même direction.

**HUMOUR YANKEE.** — Un journaliste du STAR, hebdo américain, a la responsabilité de la rubrique "Courrier des lectrices". Il reçoit une lettre ainsi conçue:

"Je n'ai que dix-sept ans et, l'autre nuit, je suis sortie jusqu'à cinq heures du matin. Ma mère me l'a sévèrement reproché. Est-ce que j'ai eu tort?" Réponse du journaliste: "Essayez donc de vous rappeler."

**C'EST LA MODE!** — La respiration artificielle dite "bouche à bouche" est d'un emploi de plus en plus fréquent de nos jours. C'est, paraît-il, la meilleure méthode de réanimation qui soit.

Une fermière ontarienne des environs de Sarnia y a pensé en trouvant l'un de ses cochons à demi asphyxié. Sans s'affoler, elle a pratiqué sur l'animal un "bouche à groin" des plus efficaces: le porc est ressuscité!

**AU VOLEUR!** — Lu (avec stupeur) dans un restaurant du Centre d'achats de Greenfield Park: "Le patron n'est pas responsable des manteaux, imperméables, parapluies, etc., volés dans ce restaurant, à moins d'être pris sur le fait!"

**TEL QU'ON L'ECRIT.** — Jugez, messieurs, de l'étonnement, de la douleur du témoin que voilà quand, rentrant dans son chez lui, de l'atelier où il travaillait, il trouva sa femme au lit, la tête fendue et la porte défoncée... (Le Courrier du Sud).

**RECORD FUMANT.** — Un homme qui fume dans une année son propre poids de tabac, c'est un cas exceptionnel et un record difficile à battre. Pourtant, le fait a été vérifié et le record homologué.

Il faut dire que le recordman est un nain du cirque Barnum & Bailey. Il mesure 72 centimètres et ne pèse que 28 kilos.

Mais c'est un enragé fumeur à qui deux paquets de cigarettes jour ne font pas peur.

**L'HOMME INVISIBLE.** — Pourquoi n'a-t-on pas encore pensé à remplacer les standardistes des grandes entreprises par un disque répondant, selon les heures à votre demande de contacter un cadre: "Pas encore arrivé. En conférence. Vient de partir."

**SUFFISANT.** — Pourquoi, me demandait Alain MASSIE, n'écris-tu pas l'histoire de ta vie? De lui répondre avec le sourire: "C'est bien assez de la vivre!"

**BONNE CONDUITE.** — Une très vieille dame de la rue Denison conduisant une vieille voiture se fait siffler par un agent de la Sûreté municipale. — Alors, madame, quand je lève la main, vous ne savez pas ce que ça veut dire? — Oh oui, monsieur, j'ai été institutrice pendant quarante ans!

**BRRR! Lu,** dans un journal de Saint-Jean, ce bilan de la dernière vague de frois: "Les dégâts causés par le gel ont dépassé les prévisions les plus optimistes."

**LA QUALITE DE LA VIE.** — Mon copain Henri BOIVIN avait un avis précis: "Un des malheurs de notre époque, c'est qu'elle a perdu confiance dans la vieillesse tout en se méfiant de la jeunesse."

**L'ILLISIBLE.** — J.A. BOUCHARD, un opticien de la Principale, avait mis cette affiche dans sa salle d'attente: "Si vous n'arrivez pas à lire ce texte, c'est qu'il est temps pour vous de vous faire examiner la vue."

**DEVINETTE.** — Pourquoi les Américains sont-ils de plus en plus énervés? Réponse: Parce qu'ils sont dans tous leurs Etats.

Gilles "Doc" Goyette

## Expliquant son adhésion au OUI

Le recteur de l'Université de Sherbrooke, Yves Martin

## Une marche irréversible vers la souveraineté

Par Françoise COTÉ

SHERBROOKE (PC) — Indépendantiste depuis un quart de siècle, le recteur Yves Martin, le seul recteur à adhérer publiquement jusqu'ici à la Fondation pour le Oui, est tellement convaincu que la marche du Québec vers la souveraineté est irréversible qu'il n'hésite pas à affirmer: "Avec un Oui au référendum, on a une grosse chance. Et on a encore plus de chance avec un Non, car le PQ ne lâchera pas. Les gens, qui sont engagés dans ce courant, ne lâcheront pas politiquement".

Le premier recteur laïc de l'Université de Sherbrooke, qui a été accusé par le chef du Parti libéral du Québec (PLQ), M. Claude Ryan, de mettre en jeu sa crédibilité en s'engageant publiquement pour le Oui pour se faire servir l'avertissement qu'il aurait "à payer tôt ou tard pour cela", imagine volontiers le scénario suivant:

"Le Non gagne au référendum et le PQ est réélu à l'élection plus fort qu'avec un Oui majoritaire. "Car, selon M. Martin, il suffit de regarder la carte électorale du Québec pour constater que même avec un pourcentage moindre du vote populaire, le PQ pourrait remporter l'élection générale. En effet comme la concentration du vote anglophone, déjà acquis aux libéraux, se trouve dans quelques comtés de Montréal seulement, cela peut permettre au PQ de remporter suffisamment de comtés pour être reporté au pouvoir.



M. Yves MARTIN, recteur de l'Université de Sherbrooke.

Le recteur Martin, qui est le beau-frère de M. Pierre Juaneau, sous-secrétaire d'Etat à Ottawa, va plus loin et déclare: "Dans mon esprit c'est irréversible, donc partie remise. A supposer même que M. Ryan prenne le pouvoir, je suis convaincu qu'il ne sera plus là après quatre ans". Dans son scénario, il n'écarte pas la possibilité d'une intervention fédérale, d'une intervention du premier ministre Trudeau pour proposer des choses intéressantes. Mais la période sera trop courte pour qu'on puisse réaménager de façon significative le fédéralisme "surtout avec le Livre beige" libéral.

### N'engage pas l'Université

Sociologue de profession et un des premiers démographes québécois, le recteur Martin tient à préciser que c'est comme citoyen qu'il s'engage ainsi publiquement pour le Oui au référendum. Il reconnaît cependant qu'il ne peut se dissocier de sa fonction de recteur de l'Université de Sherbrooke. Aussi accepte-t-il sans réserve que les professeurs et membres du personnel universitaire prennent des options différentes. "Je ne veux pas gêner la liberté d'expression et je respecte n'importe quelle idéologie, même celle des marxistes qu'on a ici" sur le campus.

Au plan institutionnel, le recteur Martin croit que les universités "doivent se comporter d'aucune façon", c'est-à-dire ne pas prendre position. C'est l'attitude adoptée par l'Université de Sherbrooke. Le recteur Martin imagine que les autres institutions du Québec feront la même chose. A la Conférence des recteurs et principaux des universités du

Québec (CREPUQ), le recteur Martin a eu droit à quelques "blagues" de la part de ses collègues mais rien d'autre. Par ailleurs, sa prise de position publique pour le Oui a valu au recteur Martin quelques lettres anonymes de critiques et une lettre signée dans le quotidien "La Tribune".

Pour cet universitaire qui fut pendant dix ans un des mandarins du gouvernement québécois, la conviction indépendantiste remonte à l'époque de ses études à la Faculté des Sciences sociales de Laval au début des années 50. Il a comme professeurs, les sociologues Maurice Tremblay et Jean-Charles Falardeau, l'économiste, Maurice Lamontagne, maintenant sénateur libéral. "A cette époque, tout le groupe des Sciences sociales de Laval se définissait essentiellement comme antidupléssiste, et progressiste d'ailleurs, mais fédéraliste comme orientation."

Cependant quelques uns, comme Yves Martin, se trouvent en contradiction complète avec les orientations proposées par l'ensemble du corps professoral. Il y avait aussi le sociologue Fernand Dumont, qui a été ces dernières années sous-ministre du Développement culturel.

Au début, pour Yves Martin, "c'était l'indépendance sans nuances"; il admet avoir pensé alors que ce serait "vers 1975 qu'on va y arriver". C'est pourquoi à l'époque il se retrouvait incapable de s'entendre avec l'équipe de la revue "Cité libre", avec des gens comme le premier ministre canadien Pierre Trudeau et le ministre fédéral de l'Energie, M. Marc Lalonde.

Après des études en France avec des sociologues, parmi lesquels Sauvy et Gurvitch, le recteur Yves Martin rentre au Québec pour devenir professeur à l'Université Laval. Comme démographe il participe aux travaux de la Commission Parent sur le système d'éducation. Il commence alors une association étroite de travail avec un fédéraliste avoué M. Arthur Tremblay, maintenant sénateur conservateur. Il fait d'abord des recherches dans le domaine de l'éducation puis il devient ensuite fonctionnaire.

### Recteur à Sherbrooke

C'est en 1964 qu'il laisse l'Université Laval pour devenir directeur de la planification au nouveau ministère de l'Éducation du Québec. Il connaît plusieurs gouvernements. Il travaille d'abord avec le premier ministre de l'Éducation, M. Paul Gérin-Lajoie. Promu sous-ministre adjoint en 1966, il travaille avec le ministre Jean-Jacques Bertrand, puis avec feu M. Jean-Guy Cardinal et ce rappelle que la préparation de la Loi 63 pour le libre choix de la langue d'enseignement fut pour lui "une période très dure". Mais malgré ses réticences, il reste au poste par loyauté, car il n'est pas de ceux qui démissionnent sur un désaccord.

Enfin sous le gouvernement Bourassa, il travaille avec les ministres Guy Saint-Pierre et François Cloutier. De la Loi 22, à l'élaboration de laquelle il a contribué jusqu'à la fin, il dit: "Je n'étais pas tout à fait d'accord, mais je savais qu'elle n'était pas finale. Ma théorie est que si ce n'est pas gagné dans un premier temps, il faut continuer de faire évoluer le dossier, mais c'est au ministre de prendre la décision".

Peu de temps après, il décide de quitter l'Éducation pour accepter de devenir président et directeur général de la Régie de l'assurance-maladie où il est nommé pour dix ans. Cependant à peine deux ans plus tard il accepte de devenir recteur de l'Université de Sherbrooke. C'est à ce titre que pour la première fois, le jour de la Saint-Jean 1975, il prend la parole en public pour exprimer ses vues sur le Québec, pays souverain.

Au cours de ce cheminement de plus d'un quart de siècle, il est passé d'indépendantiste "sans nuances" qu'il était au début à militant de la souveraineté-association. "Je voyais d'abord un pays souverain. Mais je crois que c'est excellent, la formule mise au point par le premier ministre Lévesque, d-til. Cette idée que l'on va faire la souveraineté et qu'en même temps on va maintenir une association, c'est une façon peut-être plus réaliste et cela correspond mieux aux intérêts du Québec et de l'ensemble canadien."

Le recteur Yves Martin insiste beaucoup pour dire que son nationalisme est positif. Il parle volontiers de "notre authentique révolution tranquille, celle qui commencera au jour du Oui. Nous aurons bientôt repris l'entière possession de notre maison et nous serons devenus vraiment maîtres des plans et devis de notre aménagement futur."

Il croit qu'autrement nous serions résignés "à demeurer d'éternels locataires d'un immeuble fonctionnel qu'il soit renouvelé ou laissé en l'état", qu'est le fédéralisme canadien. Il est profondément convaincu que non seulement on a besoin des leviers de commande mais qu'on "est capable de les gérer comme société. C'est très positif, c'est contre personne, c'est pour assurer notre propre développement dans la perspective qui a toujours été la nôtre comme société."

## Les lecteurs

## Message aux gens du troisième âge

Bien que certaines observations ne soient pas toujours agréables à considérer, elles peuvent quand même représenter la réalité.

Dans la vie, on naît, on possède la jeunesse puis on devient adulte jusqu'au jour où on se retrouve étié quetté du troisième âge. Pourtant dans la vie, tous ont eu, ont encore ou auront leur propre mérite.

A l'aube du troisième âge, on retire une pension de l'Etat tandis que quelques uns possèdent certains revenus en plus. A-t-on déjà pensé à quoi servent ces revenus? A nous loger, à manger, à nous vêtir et j'en passe. Nos besoins quotidiens et toute la panoplie des biens de consommation, on ne pourrait en jouir sans le travail de ceux qui soutiennent la société, et je dis bien ceux qui sont sur le marché du travail.

Durant ce temps, nous sommes à la retraite. Il n'y a pas de honte à le reconnaître: les autres travaillent pour notre subsistance pendant que nous sommes involontairement devenus des passifs. Et les futuristes, dans leurs observa-

tions, ne se gênent pas pour dire que le vieillissement de la société est en train de devenir un problème d'envergure.

Supposons pour l'instant l'impossible. En philosophie, on appellerait ça prouver par l'absurde. Supposons que toutes les personnes âgées disparaissent avec les dépenses qu'elles occasionnent. De quelle dette, pensez-vous, la société serait soulagée?

Supposons maintenant l'inverse. Je verrais d'un oeil inquiet les personnes

âgées devant subsister elles-mêmes à leurs propres besoins.

Nous sommes à la veille de laisser ce monde, d'autres devront donc avoir le fardeau de cette société. Au moment du référendum, ne serait-il pas plus plaisant et satisfaisant d'être utiles en votant OUI plutôt que de se cantonner dans un vote négatif, se contentant de laisser l'impression de nuire quand ce n'est pas tout simplement un vote de grognon.

A bien y penser, lequel des deux groupes réussira, en toute honnêteté in-

tellectuelle, à influencer l'autre? Celui des gens du troisième âge ou celui des personnes actives?

Pour terminer, je vous citerai ce proverbe qui a eu l'honneur de résister à l'usure du temps: "La richesse durcit le cœur et ramollit les moeurs". Quant à moi, j'ajouterai à ce proverbe le mot parfois. Je voterai donc OUI au référendum par respect et pour l'avenir de ceux qui triment sur le marché du travail. Telle est ma conception des choses!

Dr Albert Derome - 72 ans Granby

## La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée  
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433  
et imprimé par La Tribune Ltée 1920 rue Roy Sherbrooke

Président et éditeur: Alain GUILBERT  
Sec.-trés. et dir. du personnel: Claudette GOSSSELIN  
Chef éditorialiste: Valère AUDY  
Directeur de la rédaction: Alain DIONNE  
Directeur du tirage: Jean-Nil LAPLANTE  
Directeur de la publicité: Gilles GAGNON



Journal fondé en 1935

Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0679.



# Le Québec à l'heure du choix



## Shefford

# C'est parti pour le NON

par Alain GAZAILLE

GRANBY— C'est parti pour le NON dans le comté de Shefford alors que le président des Québécois pour le NON, Bernard Léveillé, profitait de l'inauguration des locaux du NON,

face à l'hôtel de ville de Granby, pour présenter publiquement l'exécutif de son comité et du même coup lancer officiellement la campagne du NON.

M. Léveillé sera secondé par Claude Boisvert, vice-prési-

dent, représentant le Parti libéral du Québec dont il est le président local.

Luc Normandin, vice-président, représentant le Parti libéral du Canada.

Richard Verreault, député de Shefford et membre du Comité national.

Marc Lacroix, adjoint du président et coordonnateur régional pour les comtés de Shefford, Johnson, Iberville et St-Jean. Il est aussi attaché politique au cabinet de Claude Ryan, président national du NON.

Roland Gagné, directeur de

l'information, retraité de La Voix de l'Est.

Jean-Guy Marchand, responsable de l'animation, travailleur social.

Francine Laflamme, organisatrice en chef, professeur.

Huguette Neveu, chef du secrétariat, secrétaire de comté de M. Verreault.

Serge Laflamme et Colette Neveu, représentant les Jeunes libéraux.

Claude Roy, agent officiel, syndicaliste.

Alain Guay, conseiller juridique du Comité, avocat.

Le député fédéral de Shefford, Jean Lapierre, ne fait pas officiellement partie du Comité pour "éviter la provocation légale" comme il le dit lui-même, mais il ne sera pas loin "du parapluie".

### Les autres partis

M. Léveillé a révélé qu'outre les libéraux, aucun autre parti n'a demandé à être représenté au sein du comité. Lui-même a multi-

plié les contacts pour un résultat nul. Malgré tout, il laisse la porte ouverte à l'Union nationale, aux conservateurs et aux créditistes. Il a d'ailleurs signalé que les forces du NON regroupent des gens de tous les milieux.

Localement, le NON pourra compter sur un budget variant entre \$6.500 et \$9.000 et sur quelque 650 bénévoles. Depuis plusieurs semaines se tiennent des sessions d'animation. Il y en eut deux ce week-end au Castel de l'Estrie. "On veut que ce soit nos gens qui s'expriment" déclare Francine Laflamme, organisatrice en chef, pour expliquer l'absence de vedettes du parti à ses réunions.

### En pleine campagne

M. Léveillé, en lançant dès maintenant sa campagne, entend prendre l'initiative et la garder jusqu'au jour du scrutin. Dans son allocution, il a mis de l'avant "qu'en votant NON, on ne rejettera pas la négociation car entre le radicalisme de la formule péquistes et le statu quo, il y aura une large place pour la négociation et pour ceux qui voudront réellement négocier. Répondre OUI placerait la province dans un état d'ambiguïté correspondant à celle de la question, ce qui amènerait une période de stagnation économique et d'attentisme."

"On peut dire sans se tromper, continue-t-il, que le parc industriel de Granby est un exemple frappant de succès du fédéralisme." Il a cité l'exemple de la Coopérative agricole de Granby ainsi que des cas sociaux populaires, comme preuves que le Québec s'est bien développé dans le contexte fédéral.

De son côté, le député de Shefford, Richard Verreault, a particulièrement insisté sur le libellé de la

question, faisant remarquer que souveraineté veut dire indépendance. "La souveraineté d'un pays, ça ne se négocie pas, ça se prend et, si vous votez OUI, le gouvernement s'empressera même avant la négociation de la réaliser."

Il rapporte qu'en janvier 1977, le premier ministre René Lévesque a dit: "Nous nous sommes engagés à tenir un référendum dont la question fondamentale portera sur l'indépendance. D'ici le référendum, nous nous efforcerons en tant que gouvernement et parti de réaliser l'indépendance du Québec".

### L'héritage

Son homologue fédéral, Jean Lapierre, accuse pour sa part le gouvernement du Québec d'avoir voulu faire taire les députés fédéraux par sa loi 92 sur le financement des partis. "C'est aussi simple que ça" clame-t-il. Pendant la campagne, il reprendra ses fameux déjeuners "aux beans" si populaires.

"Il est important, lance-t-il, d'aller chercher les incédés et ceux qui n'ont pas encore réalisé leur erreur en disant voter pour le OUI."

Jusqu'à la toute dernière minute, les organisateurs du lancement espéraient la venue de leur chef, de passage à Sherbrooke. Ne pouvant se libérer, il a délégué son chef de cabinet, Pierre Pettigrew, qui a su réchauffer les troupes en attaquant avec virulence les tenants du OUI. "On ne se laissera pas faire par une bande d'opportunistes politiques, on ne les laissera pas jouer avec le pays" a-t-il affirmé, les accusant en plus de "culpabiliser ceux qui veulent garder leur héritage canadien".

## Iberville



# Fernand Bergeron en tête du NON

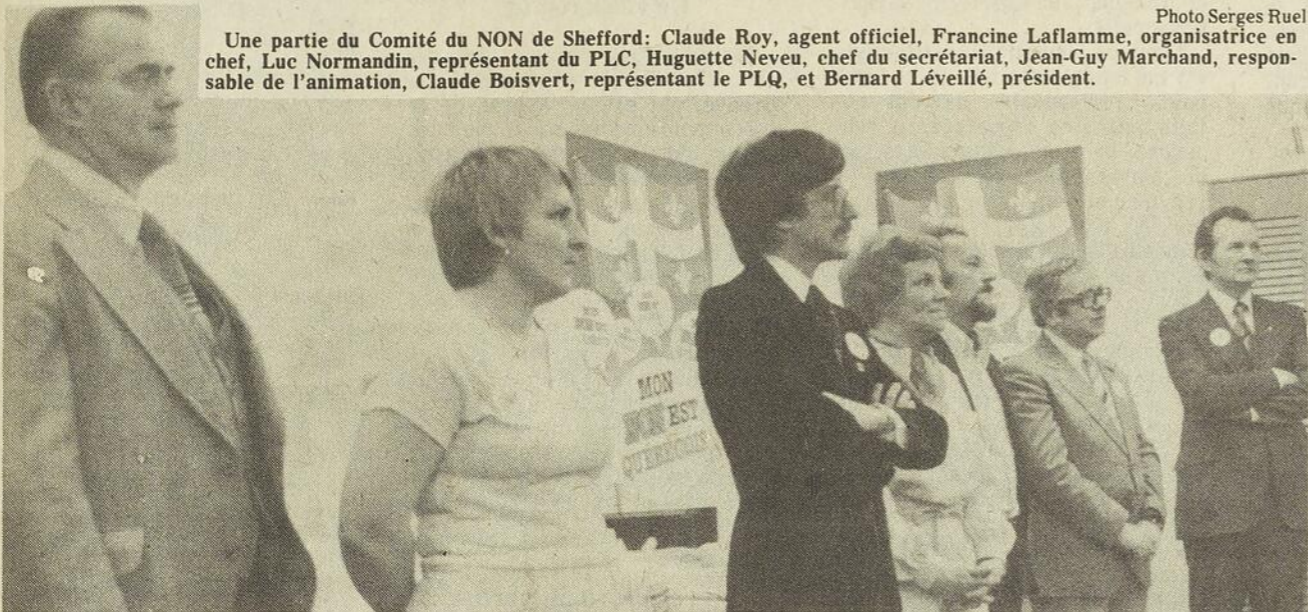
GRANBY (APG)— Le Dr Fernand Bergeron assumera la présidence des Québécois pour le NON dans la circonscription d'Iberville.

Bien connu dans toute cette région, M. Bergeron voit dans sa tâche le défi de rallier toutes les forces fédéralistes qui s'opposent à l'indépendance du Québec.

Lui-même pratique la médecine à Iberville depuis une vingtaine d'années. Il fit ses études au Collège Brébeuf et à l'Université de Montréal. Il fut du groupe des fondateurs du Club optimiste de St-Jean et du Centre d'accueil d'Iberville.

Par ailleurs, son action bénévole, selon un communiqué de presse, ne s'arrête pas aux organismes sociaux puisqu'il préside le conseil d'administration de l'aréna d'Iberville.

Le grand départ de la campagne du NON dans Iberville se fera le vendredi, 13 avril, à 20 heures, au local du Comité. Outre la composition de son Comité, M. Bergeron dévoilera les noms de personnalités ayant adhéré à son option.



Une partie du Comité du NON de Shefford: Claude Roy, agent officiel, Francine Laflamme, organisatrice en chef, Luc Normandin, représentant du PLC, Huguette Neveu, chef du secrétariat, Jean-Guy Marchand, responsable de l'animation, Claude Boisvert, représentant le PLQ, et Bernard Léveillé, président.

## Gérald Scott restera à l'écart

# Je ne veux pas devenir une figure publique

par Alain GAZAILLE

"Je ne veux pas devenir une figure publique dans le débat-la." Telle est la décision de Gérald Scott, ingénieur, homme d'affaires et ex-candidat conservateur dans Shefford le 22 mai dernier.

Deux raisons principales ont poussé M. Scott à demeurer à l'écart de la lutte. D'abord par respect pour les 12.000 personnes qui lui ont accordé leur appui aux élections fédérales. "Parmi ces supporteurs,

écrit-il dans une déclaration remise à la presse, il y a des tenants du OUI et du NON, les uns aussi sincères que les autres. Par respect pour ces personnes, je n'interviendrai pas publiquement."

### Grande inquiétude

Comme seconde raison, l'ex-candidat ne cache pas sa grande inquiétude pour la période post-référendaire, période qu'il considère aussi importante que l'actuelle. "Quelque soit le ré-

sultat (du référendum), il est capital que le dialogue reprenne entre les deux factions dans les plus brefs délais."

Il demeure disponible pour l'après-référendum "ayant la certitude que c'est justement ceux qui ne seront pas intervenus directement dans le référendum qui seront alors les mieux percus pour aider au rétablissement du dialogue entre les deux parties".

Ne s'imposant pas publiquement, M. Scott ne cache cependant pas sa conviction profonde. "Je suis un fédéraliste" affirme-t-il, ajoutant que "sur une base individuelle avec mes amis, je vais discuter, je vais écouter".



"Je suis un fédéraliste" rappelle Gérald SCOTT.

### L'économie présente

Le débat référendaire ne lui fait pas oublier la présente situation économique qu'il juge oubliée, dit-il "par nos politiciens et nos pseudo-intellectuels, occupés qu'ils sont à nous parler de constitution à partir de leur tour d'ivoire".

L'inflation, la hausse des

taux d'intérêts, la hausse des loyers, la hausse des taxes des commerçants et industriels constituent aussi sa préoccupation. "C'est à ça que je pense quand la presque totalité des énergies de nos politiciens et de nos intellectuels est consa-

crée à nous parler de constitution" conclut-il.

Avant de publier sa décision, Gérald Scott avait rencontré le président local des Québécois pour le NON, Bernard Léveillé, ainsi que l'exécutif du PC-Shefford. Ce dernier organisme a d'ailleurs adopté une position similaire à celle de son ex-candidat.

## Québec aurait son armée

MONTREAL (PC) — Un Québec devenu souverain aurait son armée qui jouerait son rôle au sein de l'OTAN de façon plus efficace que ne le fait l'armée canadienne actuellement.

C'est ce qu'a affirmé samedi le premier ministre, René Lévesque, lors d'une entrevue télévisée à Radio-Québec.

M. Lévesque a comparé l'armée canadienne à un opéra comique où il y a plus de chefs que d'Indiens. Il a souligné que l'armée canadienne comprend 1600 généraux, ajoutant que tout cela coûtait cher aux contribuables.

Le premier ministre a ajouté qu'un Québec souverain prendrait à sa charge les équipements militaires en sol québécois et en réduirait leur coût, tout en les rendant plus efficaces.

**VOLVO**

**NOUS VOUS INVITONS A VOIR CE QUE LA NOUVELLE VOLVO A A VOUS OFFRIR**

LA VOLVO, AU PRIX D'AUJOURD'HUI MERITE UN SERIEUX COUP D'OIEL

**GEMME AUTO INC.**  
839 Cowie, Granby  
378-6222

On vous invite à venir essayer LA VOLVO 1980

**LES IMPÔTS, C'EST MÉLANT?**

Il est vrai que les lois de l'impôt, tant fédérale que provinciale, ne sont pas faciles à démêler. Et encore moins cette année.

Les spécialistes de H&R Block sauront vous "décompilquer" tout ça, en vous faisant profiter de toutes les déductions et crédits auxquels vous avez droit; même s'ils n'apparaissent pas dans les formules que vous avez reçues. Laissez donc à des spécialistes le soin de vous démêler face à l'impôt.

Pour être vraiment sûr!

**H&R BLOCK**

LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT.

GRANBY 50 & 402 Principale  
372-3544 — 378-6206

Lun. à ven. de 9h. à 9h. Sam. 9h. à 5h.

**GALERIES DE COWANSVILLE**  
263-6405 aux heures régulières des Galeries  
Rendez-vous disponible

**ISOLATION YOLY INC.**

Economisez tout en augmentant votre confort

**CONTRACTEUR CERTIFIÉ**

Estimés et travaux par experts - prix compétitifs

625 Georges Cros, 378-1895 - Granby

**Super Sexe 3 films** 18 ANS Adultes

**Mon Métier C'est Mon Plaisir**

LA VRAIE EMANUELLE

**BLACK EMANUELLE**

PLUS **LA BAMBINA**

**Cinéma LE PLAZA**

Centre d'achat Plaza Granby • 375-1826

Tous les soirs 7.30

Dimanche 1.00 et 7.30

**Cinemas LES GALERIES DE GRANBY**

40-74 EVANGELINE 378-4623

- admission adultes lundi au jeudi \$3.00

- chaque vendredi soir vous avez la chance de gagner un laissez passer pour 2 personnes (un laissez passer par salle).

- à l'affiche ven. 11 avril au jeu. 17 avril

**18 ANS Adultes**

**Une créature démoniaque avec le droit de vie ou de mort**

**ELSA La Louve de Stilberg**

Plus: 2e. **GRAND FILM**

Aussi: **COUPLE COMPLICE**

Programme complet: Sam: 7.00 - Dim: 6.15, 7.50

Dim: 1.20, 2.50, 4.15, 5.55, 7.30

**SERRAULT magnifique dans LA CAGE AUX FOLLES**

se dépasse dans **L'ASSOCIÉ!**

Aussi: **UN SAC DE BILLES**

Programme complet: Sam: 7.00 - Dim: 6.05, 7.50

Dim: 1.40, 3.25, 5.15, 7.00

**RENE MALO présente L'homme à tout faire**

une comédie romantique

Un film écrit et réalisé par MICHELINE LANCTOT

Programme complet: Sam: 6.30, 8.30 - Dim: 7.00, 9.00

Dim: 12.30, 2.30, 4.30, 6.30, 8.30

**6/36 GROS LOT \$100,000. APPROXIMATIF — VENDREDI**

**NUMÉROS GAGNANTS PEU IMPORTE L'ORDRE**

2	5	10	14	23	36
6 SUR 6	3	PRIX 60 342. <sup>30</sup>		NO COMPLÉMENTAIRE S'APPLIQUANT SEULEMENT AU 5 SUR 6 +	
5 SUR 6	162	1 005. <sup>70</sup>		32	
4 SUR 6	6735	67. <sup>20</sup>		VENTES TOTALES 1 885 699. <sup>00</sup>	
5 SUR 6+	13	8 355. <sup>00</sup>			

Tous les billets gagnants de \$250. et \$50. de la Mini sont encaissables à toute succursale de la BCN

**TIRAGE 102 11-4-80**

NUMÉRO COMPLET	258095	3 GAGNANTS DE \$50,000.
5 CHIFFRES	58095	27 GAGNANTS DE \$5,000.
4 CHIFFRES	8095	279 GAGNANTS DE \$250.
3 CHIFFRES	095	2781 GAGNANTS DE \$50.
2 CHIFFRES	95	27810 GAGNANTS DE \$5.

LA VOIX DE L'EST — LUNDI 14 AVRIL 1980 — PAGE 5



# Le Québec à l'heure du choix



## Brome-Missisquoi

## Johnson

# "C'est par coeur que je suis là" Plusieurs ignorent le sens de la question

— Robert Norton, président du OUI

— Roger La Brègue, président du NON

Par Jacqueline de Bruycker

Par Fernand BÉLANGER

**BROMONT** — "C'est par coeur que je suis là" avoue Robert Norton, à qui incombera désormais la tâche de diriger les forces du OUI dans Brome-Missisquoi jusqu'au jour du référendum.

"Je n'ai absolument rien d'un politicien, je n'ai jamais milité au sein du Parti québécois comme dans aucun autre parti politique d'ailleurs, poursuit-il, mais j'admire beaucoup René Lévesque et je suis très content de dire OUI."

41 ans, marié, père de famille, Robert Norton est, comme il aime à se définir lui-même un Québécois pure laine; natif de Rosemont, il a succombé il y a quelques années au charme et au pittoresque des Cantons de l'Est où il s'est établi en 1972 pour y exercer sa profession de médecin omnipraticien.

Travailleur acharné, Robert Norton passe pour être bien connu dans toute la région, à Cowansville notamment où pendant cinq ans il exerçait.

à cautionner le mouvement en quelque sorte.

Ce qu'il aimerait surtout faire, c'est du porte à porte. "Le plus important reste encore le face à face, mais j'ignore si j'aurai assez de temps pour m'y consacrer comme je le voudrais."

Le fait pour lui de porter un nom à consonnance anglaise dans un comté qui compte quelque 22% d'anglophones servira-t-il la cause du OUI? "Je ne pense pas que ce soit un argument, qui entre en ligne de compte, beaucoup de gens me connaissent, ma clientèle est très étendue et ils savent que je suis francophone. Vraiment, je ne sais pas si ça peut être un atout ou non".

Convaincu qu'un OUI au référendum est la seule solution possible, Robert Norton ne négligera aucun effort, aucune énergie pour faire partager cette conviction à des milliers et des milliers de Québécois de Brome-Missisquoi.

l'oeil ouvert à tout ce qui se passe".

Le fait pour lui de porter un nom à consonnance anglaise dans un comté qui compte quelque 22% d'anglophones servira-t-il la cause du OUI? "Je ne pense pas que ce soit un argument, qui entre en ligne de compte, beaucoup de gens me connaissent, ma clientèle est très étendue et ils savent que je suis francophone. Vraiment, je ne sais pas si ça peut être un atout ou non".

Convaincu qu'un OUI au référendum est la seule solution possible, Robert Norton ne négligera aucun effort, aucune énergie pour faire partager cette conviction à des milliers et des milliers de Québécois de Brome-Missisquoi.

ACTON VALE — "Le principal problème auquel nous devons faire face est le fait que bon nombre de citoyens ne comprennent le sens de la question. Cela amènera donc une situation où des libéraux et des unionistes se prononceraient en faveur de la question alors que des péquistes voteront contre."

C'est ce que soutient le président du comité des Québécois pour le NON dans le comté de Johnson, M. Roger La Brègue. Cependant, celui qui fut sous-ministre de la Voirie durant plusieurs années et qui préside les destinées de la ville d'Acton Vale depuis 1974, signale que le temps sera le principal ennemi des tenants du fédéralisme.

"Les gens manquent d'informations sur la présence du fédéral dans la province dans des domaines telles que les affaires sociales où 50% du coût de l'assurance-maladie est assumé par Ottawa. Par ailleurs, peu de gens savent que 75% des investissements du ministère de l'Expansion économique régionale ont été réalisés au Québec" de faire valoir M. La Brègue.

Il s'étonne aussi du fait qu'au sein de gens connaissent le con-

tenu de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique(AANB), lequel contient la délimitation des pouvoirs du fédéral et des provinces et ce, compte-tenu de l'importance du débat sur la réforme constitutionnelle.

Dans ce contexte, il estime que les quelques semaines de la campagne référendaire devront notamment être consacrées à renseigner la population sur l'apport du gouvernement fédéral dans la province et démontrer que le Québec est plus intégré au reste du Canada que ne laisse entendre les défenseurs de la thèse souverainiste.

Et si le fonctionnement de la campagne n'était pas complété au moment de l'entrevue, M. La Brègue n'ayant accepté le poste qu'au début de la semaine dernière, il a cependant indiqué qu'il est peu probable que l'accent soit mis sur les têtes d'affiche lors d'assemblées publiques.

On tentera plutôt de rencontrer d'une façon plus personnelle les citoyens de cette circonscription, ce qui ne sera pas une tâche aisée signale M. La Brègue. Il rappelle en effet que le longiligne comté de Johnson est loin d'être homogène puisqu'il comprend des municipalités qui faisaient partie de

quatre comtés différents(Bagot, Drummond, Richmond et Shefford) avant la réforme électorale de 1972.

Un vieux routier

Mais il faut prévoir que cet obstacle n'arrêtera pas M. La Brègue, qui est un vétéran de la scène politique et ce, à tous les paliers de gouvernement. Il a en effet été candidat libéral à deux reprises dans le comté de Bagot, contre l'ancien premier ministre Daniel Johnson, ce qui n'a pas empêché ce dernier de s'adjoindre les services de M. La Brègue durant plusieurs mois comme conseiller spécial.

De plus, il a agi à titre d'organisateur en chef pour le député libéral de Shefford, M. Marcel Boivin, lors des élections fédérales de 1956 et 1957. D'autre part, il a agi à titre de maire d'Acton Vale de 1947 à 1961.

Un comité multipartite

M. La Brègue a d'autre part mentionné que le comité du NON comptera, outre des militants, des représentants d'autres partis dont le président de l'UN-John-



Photo Pierre

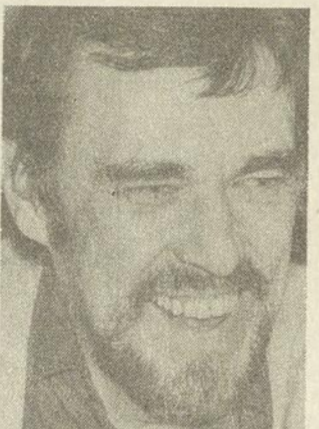
Roger LA BRÈGUE: publiciser les bienfaits du fédéralisme.

son, M. Guy Millette et des sympathisants créditistes.

Il sera donc plus facile grâce à ces contacts dans diverses formations politiques de joindre un plus grand nombre de citoyens susceptibles d'appuyer le mouvement du "non".

Il a aussi mentionné que le comité verra à avoir un représentant dans la trentaine de municipalités disséminées dans le comté.

Par ailleurs, M. La Brègue ne croit pas que sa fonction de maire constitue un empêchement à son nouveau poste. "J'ai toujours eu mon franc-parler dans le passé et cela n'a pas empêché le développement de ma ville".



Robert NORTON: malgré son nom, un francophone pure laine.

Une seule tentative

Ce résident de Bromont n'a eu, jusqu'à présent, qu'une seule faiblesse politique: en 1977, Le conseil municipal de Bromont venait de démissionner en bloc et Robert Norton a décidé de faire le grand saut en se présentant comme candidat à un siège de conseiller, mais ce n'était pas encore le temps, pour lui, d'être un homme public puisqu'il fut battu par une vingtaine de voix seulement.

"Je n'ai jamais pensé à être politicien et présentement, je n'ai aucune ambition de le devenir, mais je me garde d'exclure à jamais cette possibilité pour l'avenir. Si ça va très mal à un moment donné, alors là je pourrais être tenté d'y aller. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle je me suis présenté aux élections municipales de 1977, ça allait très mal."

Nationaliste, Robert Norton n'est, cependant pas, un militant péquiste. "Je considère, reconnaît-il, le Parti québécois comme un bon gouvernement; il a beaucoup fait, notamment pour les personnes âgées. J'ai une grand-mère de 94 ans qui vient d'entrer au Centre d'accueil de Cowansville et à ce seul niveau, il s'est fait plus en trois ans qu'au cours de toutes les années passées. Il a effectué du rattrapage dans tous les secteurs d'activités, il a fait ses preuves, aussi je ne vois pas pourquoi il y aurait des difficultés à lui confier un mandat pour négocier une bonne entente avec le reste du Canada."

Son rôle? Il n'en a pas encore mesuré, confesse-t-il, tout l'impact. Il s'attend à présider des assemblées, à prononcer quelques discours, à rencontrer des journalistes, à coordonner les activités des tenants du OUI, mais surtout à animer, stimuler les troupes,

C'est principalement au coeur des Québécois de Brome-Missisquoi qu'il entend s'adresser. "Je suis un intuitif, lance-t-il, c'est au coeur plus qu'à la raison que je voudrais faire appel, c'est par coeur que j'ai accepté la nomination du premier ministre à la tête du Comité de Brome-Missisquoi pour le OUI. Les arguments économiques ne seront pas négligés dans le débat, mais je laisserai ce soin à d'autres membres de l'équipe."

"L'argument de la peur dont les forces du NON se servent vis-à-vis de toute la population, et surtout des personnes âgées me répugne profondément. Je crois, fait-il remarquer, qu'il y aurait beaucoup à dire à ce sujet, mais pour le moment je dis: cessons enfin d'avoir peur puisque c'est nous qui commençons à faire peur."

Comté difficile

Robert Norton sait qu'il n'aura pas la tâche facile. "J'ai hérité du comté le plus difficile qui soit au Québec. Je me jette dans la bataille avec un objectif bien précis: aller chercher dans Brome-Missisquoi 50% de OUI, ce serait vraiment une victoire extraordinaire, tout le monde sait que ce n'est pas notre comté qui va nous faire gagner le référendum. Quant à l'ensemble du Québec, il faudra que le OUI l'emporte dans une proportion de 70%."

L'immensité du comté, sa complexité même conditionne un travail d'équipe; le chef des forces du OUI dans Brome-Missisquoi y est préparé, aussi consacrera-t-il les prochains jours à mettre la touche finale à l'organisation de la campagne référendaire, à répartir les responsabilités, se réservant surtout un rôle d'animateur, de guide. "Ce qui ne veut pas dire, ajoute-t-il, que je n'aurai pas

# La route est sûre

... sur un jeu de bons pneus sécuritaires de Canadian Tire

Le Belt-O-Glass 4+2

4 super robustes plis en nylon sous 2 fortes ceintures en verre

Cote de rendement 50,000 km (31,075 milles)

4145 E78-14

Belt-O-Glass 4+2		
Flanc blanc Dimensions	Prix, chacun	Numéro d'art.
A78-131	34.30	03-6003
B78-141	36.40	04-6403
C78-141	38.30	04-6903
D78-141	39.80	04-7003
E78-14	41.45	04-7304
F78-14	43.95	04-7704
G78-14	46.80	04-8204
H78-14	48.70	04-8504
C78-151	37.95	05-6803
F78-15	45.50	05-7704
G78-15	46.95	05-8204
H78-15	49.50	05-8504
J78-15	53.80	05-8804
L78-15	57.80	05-9104

Carrosse en 4 plis de nylon 66 Du Pont, au lieu des 2 courants, pour une exceptionnelle résistance. 2 ceintures en verre procurent stabilité et long millage.

SAFETY 99 polyester

Roulement coussiné sur 4 plis

Cote de rendement 52,000 km (19,888 milles)

3145 A78-13

Safety 99 polyester		
Flanc blanc Dimensions	Prix, chacun	Numéro d'art.
A78-13	31.45	03-6023
B78-13	33.45	03-6523
C78-14	34.45	04-6923
E78-14	36.95	04-7323
F78-14	38.95	04-7723
G78-14	40.95	04-8223
S 80-15*	32.95	05-5823
G78-15	41.95	05-8223
H78-15	44.95	05-8523
J78-15*	48.95	05-8823

Pneu moderne de série 78 pour stabilité, confort et performance. 4 plis polyester pour long millage. Relief à 7 arêtes d'excellent contrôle de direction.

Radial SAFETY 99 ceinturé de KEVLAR

P185/75R-14 (CR78-14)

6695 Chacun

Un radial extraordinaire! Ce Safety 99 est ceinturé de KEVLAR, une fibre Aramid, au poids, 5 fois plus robuste que l'acier. Il a une extrême durabilité à grande vitesse, beaucoup de stabilité et une traction exceptionnelle. Sa légèreté en améliore aussi le confort et l'économie d'essence. 2 plis de nylon 66 Du Pont en augmentent encore la sécurité.

Un super radial confortable

Cote de rendement 75,000 km (46,613 milles)

Radial Safety 99		
Flanc blanc Dimensions	Prix, chacun	Numéro d'art.
P185/75R-14 (CR78-14)	66.95	04-1845
P185/75R-14 (SR & LR78-14)	69.45	04-1945
P205/75R-14 (SR78-14)	72.45	04-2045
P215/75R-14 (SR78-14)	76.95	04-2145
P225/75R-14 (SR78-14)	81.45	04-2245
P215/75R-15 (SR78-15)	77.45	05-2145
P225/75R-15 (SR & LR78-15)	82.45	05-2245
P235/75R-15 (LR78-15)	86.45	05-2345

Installation gratuite

Nous posons gratuitement nos pneus de tourisme neufs sur la plupart des jantes standard avec l'achat de nos valves Dill ou Schrader à notre prix courant de \$1.25. Nous devons poser le pneu et la valve ensemble.



Demandez une Carte Canadian Tire  
**CANADIAN TIRE**  
Granby 378-9884  
Cowansville 263-4232  
Waterloo 539-3801



Alignement de roues et inspection de la suspension

Spécial Une semaine seulement 10<sup>95</sup>

Voyez notre Service complet: \*Régulation, pincement, chasse, carrossage et direction \*Centrage du volant \*Inspection, suspension AV et AR, amortisseurs et pneus \*Régulation, barre de torsion (s'il y en a une). Pièces nécessaires et installation en sus



Equilibrage dynamique des roues

Élimine dureté et vibrations pour un confortable roulement et un contrôle amélioré de la direction. Des pneus bien équilibrés durent plus longtemps, s'usent uniformément et réduisent l'usure de la suspension. Pour plupart des autos et camionnettes.



Changez de roues, PAS de pneus  
Des pneus montés sur des roues de secours éliminent problèmes et frais de remonte. Ex.: Grosses Chev et Pontiac sedans 1977-80. 21<sup>95</sup> Ch.

## Entre les deux...

Initiative retenue

Les Québécois pour le NON de Shefford sont particulièrement fiers d'une de leurs initiatives. Ils ont mis au point un formulaire par lequel la personne sollicitée s'engage à prêter son nom au Comité, ou à tout le moins à participer et à travailler selon ses moyens.

Cette initiative a plu à l'organisation provinciale qui l'a adoptée pour tout le Québec.

A quelques reprises, les forces du NON ont constaté le défaut de certaines personnalités qui avaient accepté verbalement de prêter leur nom mais qui se sont rétractées après divulgation.

Je dirai "NON" dans Shefford

NON [X] à la question à l'Indépendance

MON "NON" EST QUÉBÉCOIS PLUS J'Y PENSE PLUS C'EST "NON" gation publique. La formule d'engagement évitera qu'une personne renie si facilement la parole donnée.

Après le hand-ball et le basket, la région Richelieu encore première au combiné

# Les Incroyables de JHL maîtres du volley-ball masculin scolaire

VICTORIAVILLE — Les grandes finales du championnat scolaire provincial de volley-ball de la Fédération du sport scolaire du Québec, se sont tenues hier, à Victoriaville.

La région du Richelieu, grâce à la performance de ses équipes féminine et masculine, a remporté les grands honneurs du championnat et mérite, par conséquent, la plaque perpétuelle décernée à la région victorieuse.

Rappelons qu'il s'agit d'un troisième titre scolaire provincial d'affilée pour Richelieu, qui a remporté la victoire au hand-ball, au basket-ball et hier, au volley-ball, et ce en moins d'un mois. Cette région présente annuellement aux finales provinciales des équipes des plus représentatives et vogue cette année de victoires en victoires, depuis le début des championnats de fin de saison.

Toujours au classement combiné, la région Abitibi-Témiscamingue, grande rivale du Richelieu lors de ce championnat, termine en deuxième position, suivie de la Côte Nord, Québec et Cantons de l'Est, ex-aequo au troisième rang.

Chez les garçons, ce sont les Incroyables de la polyvalente J.-H. Leclerc, de la région du Richelieu, qui ont mérité la médaille d'or, suite à

des victoires de 19-17 et 15-1 aux dépens de la formation de la polyvalente Vanier, de Laval. Cette dernière termine les compétitions au deuxième rang, suivie de la Côte Nord, représentée par la polyvalente Manikoutai en troisième place.

Chez les filles, l'Abitibi Témiscamingue, représentée par la polyvalente d'Amos, a pris la position de commande.

COLORADO SPRINGS, Colorado (AFP) — Les délégués du Comité olympique des Etats-Unis, USOC, réunis depuis vendredi matin à Colorado Springs, ont voté samedi en faveur du boycott des Jeux olympiques de Moscou. Le vote a été de 1,604 pour et de 797 contre.

— En page 8

## Les sports



Le joueur d'utilité Bill Almon, acquis des Padres de San Diego en retour des services de Dave Cash, durant la saison morte, a donné un bon coup de main aux Expos hier quand il a frappé quatre coups sûrs en plus de briller à la défensive. On le voit ici retirer Bob Boone, des Phillies, au deuxième but, en neuvième manche. Voir le tableau du match en page 9.

## Les Maskas # 1

LONGUEUIL — Les Maskas de St-Hyacinthe, champions de la saison régulière dans la ligue de hockey Richelieu, ont été proclamés vainqueurs de la série finale les opposant aux Sieurs de Longueuil, vendredi, grâce à une victoire de 9 à 3, remportée à Longueuil.

Cette victoire des Maskas, leur quatrième en six jouées dans la finale, leur vaut d'être les représentants du circuit Richelieu au championnat provincial de hockey junior B qui sera présenté à Jonquière la semaine prochaine.

ACHETEZ-LES CHEZ COULOMBE & FILS

## MICHELIN je te confie ma voiture

...sur des Michelin, mon dollar fait du chemin!



Grâce à leur très grande durabilité et leurs qualités techniques extraordinaires, les Michelin font faire du chemin à votre dollar! Ils vous offrent en plus quelque chose qui n'a pas de prix: une grande sécurité!

## MICHELIN

LIGNES DE PNEUS DISCONTINUEES A VENDRE A PRIX TRES COUPES



POUR OBTENIR LA PERFECTION!

Balanceur servoelectronique entièrement coordonné par un système micro

Confiez-nous le balancement de vos roues.

HEURES D'AFFAIRES

Lun-Mer-Ven: 9h-19h, Sam: 10h-18h, Dim: 10h-18h



LE SPECIALISTE DU PNEU

Coulombe & Fils inc.

GUY COULOMBE 226 sud, Robinson GRANBY 375-2080

# Coup décisif de Valentine

PHILADELPHIE (AP) — Ellis Valentine a cogné un circuit aux dépens de Lerrin LaGrow au début de la 10e manche hier en procurant un gain de 5-4 aux Expos de Montréal sur les Phillies de Philadelphie.

Elias Sosa, quatrième lanceur des Expos, a hérité du gain.

Les Expos détenaient une avance de 4-1 au début de la deuxième moitié de la 9e manche, mais les Phillies ont effectué un retour de trois points en égalant les chances à 4-4. Ce faisant, les Phillies ont envoyé aux douches Stan Bahnsen, qui

les avait tenus en respect avec deux coups sûrs pendant quatre reprises.

Greg Luzinski a commencé la 9e manche avec un simple, puis s'est rendu au deuxième sur le simple de Bob Boone. Puis Larry Bowa a forcé Boone au deuxième tandis que Luzinski se rendait au troisième.

Bowa a couru au deuxième et Luzinski est demeuré au troisième sur un lancer erratique. Après un roulant de Manny Trillo, Larry Parrish a commis une erreur sur la flèche du frappeur suppléant

Greg Gross, ce qui a donné deux points aux Phillies.

Woodie Fryman a alors remplacé Bahnsen et a été accueilli par un simple de Pete Rose qui a poussé un coureur au troisième coussin et celui-ci a ensuite égalé les chances sur le simple de Bake McBride.

Sosa a alors remplacé Fryman et a retiré Garry Maddox au marbre en mettant fin à la poussée.

Plus tôt, Andre Dawson avait cogné un circuit de deux points en donnant nune

avance de 4-1 aux Expos dans la cinquième manche.

Bahnsen s'était tiré d'une impasse dans la septième en retirant deux rivaux sur des roulements avec deux coureurs sur les sentiers.

Warren Cromartie a produit le premier point des Expos avec un simple dans la deuxième reprise.

Rose s'est emparé du 6e rang, devant Rabbit Maranville, avec un total de 2,671 matches dans les majeures, soit 59 de moins que Mel Ott, en 5e place avec 2,730.

A la compétition quadrangulaire de natation

# Tracy seule dans l'eau!

Par Claude BELISLE

GRANBY — La piscine Miner de Granby présentait une compétition de natation réunissant quatre clubs de la région. Cowansville, Tracy, les clubs de St-Césaire, St-Hilaire et Beloeil réunis, de même que le club Nataskouach, de Granby, hier en après-midi.

Dans l'ensemble, le club de Tracy a largement dominé la rencontre. "Nous avons le club le plus vieux, de même que le plus grand nombre de nageurs, avec 91, dont 65 qui étaient présents à Granby", commentait l'entraîneur du club de natation de Tracy, Jean-Pierre Perreault.

En fait, presque toutes les courses ont été remportées par les nageurs de Tracy. Cependant, Chantal Ouellet, de Granby, se signalait en terminant deux fois troisième, et une fois deuxième, dans trois des sept courses auxquelles elle a pris part. "J'ai beaucoup amélioré mes performances, aujourd'hui". "Je dirais que je suis passée de la classe C à la classe B dans plusieurs cas", devait ajouter la nageuse.

Elle devait terminer deuxième au 50 mètres papillon, réalisant un temps de 1:42.2 minutes; par ailleurs, elle terminait troisième au 50 mètres dos, et au 100 mètres style libre.

D'autre part, Philippe Gariépy, de Co-

wansville, terminait troisième au 100 mètres dos, réalisant un temps de 1:18.8, améliorant ainsi son record personnel pour cette discipline, de quatre secondes. "Ce résultat me surprend, car je n'ai pas la chance de m'entraîner régulièrement, allant à l'école à Montréal. Cependant, cette semaine, je n'avais pas d'école, et j'ai pu m'entraîner plus fort", a mentionné le champion.

D'autre part, Johanne Lacerte, de Granby, a terminé première au 50 mètres brasse, réalisant un temps de 50.0 secondes.

Par ailleurs, six nageurs de Granby s'étaient rendus à Montréal-Nord pour y participer à une compétition provinciale, calibre A.

Parmi ceux-ci, Louis Déragon s'est mérité quatre médailles d'or, aux 50, 100, 200 et 400 mètres style libre; il s'est de plus mérité quatre médailles d'argent, de même que deux médailles de bronze. En fait, il s'est mérité des médailles pour chacune des épreuves auxquelles il a pris part...

• En décroissant...

Avec 45 nageurs en juin 1979, le club Nataskouach de Granby ne se retrouve actuellement plus qu'avec 25 jeunes dans ses rangs, pour les compétitions.

"Il est resté un même noyau de 7 ou 8 nageurs, qui se sont entraînés ailleurs, mais qui sont revenus, maintenant que la piscine est ouverte", déclare le vice-président du club Nataskouach, Luc Déragon. De ces nageurs, six s'entraînaient à Cowansville, les autres à St-Césaire. Ils sont tous retournés à Granby au cours du mois de février, pour y poursuivre leur entraînement.

"Nous profiterons du mois de mai, le mois du recrutement, pour espérer arriver à 50 membres, et à court terme, nous devrions pouvoir atteindre le chiffre de 100 membres, avec le bassin de population que nous avons à notre disposition", devait-il enchaîner.

Jusqu'à maintenant, le club de natation n'a pas eu à souffrir du manque de nageurs, l'été constituant toujours une saison de repos pour les compétiteurs. Par ailleurs, on aura dû attendre la reprise des cours de natation pour recommencer le recrutement. Ces cours ont repris samedi, et déjà quatre nageurs ont été demandés.

Malgré tout, le club Nataskouach attend la semaine de natation pour donner un coup de ce côté.

La fédération provinciale de natation s'occupe généralement du recrutement, mais le club de Granby s'impliquera à l'échelle locale, par le biais des journaux et de la radio pour regarnir ses rangs.

Six nageurs de Granby s'étaient rendus à Montréal-Nord pour y participer à une compétition provinciale, calibre A. Parmi ceux-ci, Louis Déragon s'est mérité quatre médailles d'or, aux 50, 100, 200 et 400 mètres style libre; il s'est de plus mérité quatre médailles d'argent, de même que deux médailles de bronze. En fait, il s'est mérité des médailles pour chacune des épreuves auxquelles il a pris part...



(Photos Serges Ruel) Chantal Ouellet, de Granby, et Philippe Gariépy, de Cowansville, deux vedettes de la rencontre de natation.

"Si les pressions du gouvernement Carter réussissent à empêcher les athlètes américains de disputer les épreuves olympiques, cela constituerait une violation évidente des Droits de l'homme... Si le président Carter, outrepassant ses pouvoirs, dressait des obstacles devant la compagnie NBC, cela constituerait une violation du droit international et une violation de l'accord d'Helsinki. — Vladimir POPOV, du comité organisateur des Jeux

# "OUI au boycottage"

— Les délégués du Comité olympique américain

Les délégués du Comité olympique des Etats-Unis, réunis depuis vendredi matin à Colorado Springs, ont voté en faveur du boycottage des Jeux olympiques de Moscou par 1,604 voix contre 797.

La résolution adoptée précise que les Américains n'iront pas à Moscou à moins que le président Carter n'en avise le Comité, ou que la situation internationale ne change d'ici au 20 mai.

La date limite des engagements est fixée au 24 mai.

Entretemps, à Washington, des sources diplomatiques portent à croire que la majorité des pays arabes producteurs de pétrole ont également décidé de boycotter les Jeux.

Il s'agirait des Emirats Unis, d'Oman, du Qatar et de l'Arabie Saoudite.

Jusqu'à présent, le Koweït est le seul de ces pays à avoir fait part officiellement de sa décision.

## Propos russes

D'autre part, à Budapest, le premier vice-président du Comité organisateur des Jeux de

Moscou, Vladimir Popov, a déclaré que si les pressions du gouvernement Carter réussissent à empêcher les athlètes américains de disputer les épreuves, cela constituerait une violation évidente des Droits de l'homme.

Il a ajouté qu'aussi importante que soit la participation américaine à ses yeux, elle ne sera pas déterminante pour les Jeux, estimant que la société sportive américaine serait la seule perdante.

Il a poursuivi en disant qu'il était certains que les Jeux russes débiteront comme prévu le 19 juillet.

Faisant ensuite allusion aux informations selon lesquelles le réseau de télévision NBC pourrait ne pas assurer la retransmission, il a déclaré que le président Carter, outrepassant ses pouvoirs, était bien capable de dresser des obstacles devant cette compagnie, mais que de toute évidence, cela constituerait une violation du droit international et une violation de l'accord d'Helsinki.

Popov a ajouté que la décision d'autoriser des athlètes à concourir individuellement à Moscou appartenait au Comité international, et a indiqué très clairement que le COJO de Moscou était opposé à des changements, tels l'ab-

sence des cérémonies d'ouverture et de clôture, cérémonies qui ont toujours constitué des événements essentiels et mémorables.

Interrogé sur la participation russe aux Jeux de Los Angeles, en 1984, Popov a déclaré que l'URSS réexaminerait la question à la lumière de ce qui ce sera passé cet été.

Il a terminé en prévenant que tout l'avenir des Jeux d'été et d'hiver dépendra de l'issue des Jeux de Moscou.

## Les Allemands

Enfin, en Allemagne, le chancelier fédéral ouest-allemand, M. Helmut Schmidt, a déclaré à Essen que la présence de troupes soviétiques en Afghanistan empêchait la participation des athlètes ouest-allemands aux Jeux.

Il a précisé que les conditions à un déplacement des sportifs ouest-allemands à Moscou n'étaient pas remplies et qu'il restait peu de temps à l'URSS pour le faire.

Il a cependant précisé que le règlement de la crise afghane devait être mûrement pensé pour que l'URSS ne perde pas la face si une possibilité de retirer ses troupes se trouvait offerte.

## Powell satisfait

WASHINGTON (AFP-PC) — M. Jody Powell, porte-parole du président Carter, a déclaré peu après le vote du Comité olympique des Etats-Unis de ne pas envoyer d'équipe à Moscou que Jimmy Carter avait estimé "bienvenue l'ampleur de ce vote".

Après avoir d'abord ajouté que cette décision signifiait qu'aucun athlète américain ne participerait aux Jeux de Moscou, Powell a noté que l'USOC avait laissé une porte ouverte à une possible participation après le 20 mai. Cependant, il a précisé dans un communiqué : "Le président m'a autorisé à dire que ce conseil (de boycotter les Jeux) ne changerait pas d'ici au 20 mai, ni à aucun moment par la suite. En conséquence, le vote de l'USOC signifie que les Etats-Unis n'envoieront pas d'équipe à Moscou".

Powell s'est également déclaré confiant que "les autres nations du monde libre rejoindront les Etats-Unis afin de démontrer qu'aucune nation ne peut être l'hôte d'un festival olympique de paix, alors qu'elle persiste dans son invasion d'une autre nation".

Le 20 janvier dernier, le président Carter avait officiellement écrit à l'USOC pour que ce dernier demande au CIO soit le report, soit le déplacement, soit l'annulation des Jeux olympiques d'été en représailles contre l'intervention russe en Afghanistan.

## Décisions mitigées

L'Iran ne participera pas aux Jeux olympiques de Moscou en signe de protestation contre l'occupation soviétique de l'Afghanistan.

C'est ce qu'a déclaré un responsable iranien, Sa-deq Tabatabai, en ajoutant toutefois que la décision iranienne n'avait en aucune façon été influencée par la propagande américaine.

## Berlin

Le bourgmestre de Berlin-ouest, Dietrich Stobbe, actuellement en visite aux Etats-Unis, a affirmé qu'une participation de la République fédérale allemande aux Jeux olympiques serait inconcevable si les Etats-Unis n'y assistent pas.

## Angola

L'Angola participera aux Jeux olympiques de Moscou et sera représentée dans les épreuves d'athlétisme, de boxe et de natation.

C'est ce qu'a confirmé à Luanda, le vice-président du comité olympique angolais, Augusto Araujo.

## Fédération de plongeon

La fédération américaine de plongeon a annoncé officiellement qu'elle tiendra ses épreuves de sélection olympique.



Le vice-président des Etats-Unis, M. Walter Mondale (à droite), a tenu à serrer la main du président du comité olympique américain, M. Robert Kane, après s'être adressé aux délégués présents à la réunion de l'USOC (United States Olympic Committee), qui ont voté en faveur du boycottage des Jeux olympiques d'été de Moscou.

## Réactions canadiennes

MONTREAL (PC) — Le président du Comité olympique canadien, Dick Pound, a indiqué que la résolution de boycottage des Jeux de Moscou prise par le comité américain n'aura aucune influence sur la décision que prendra son organisme.

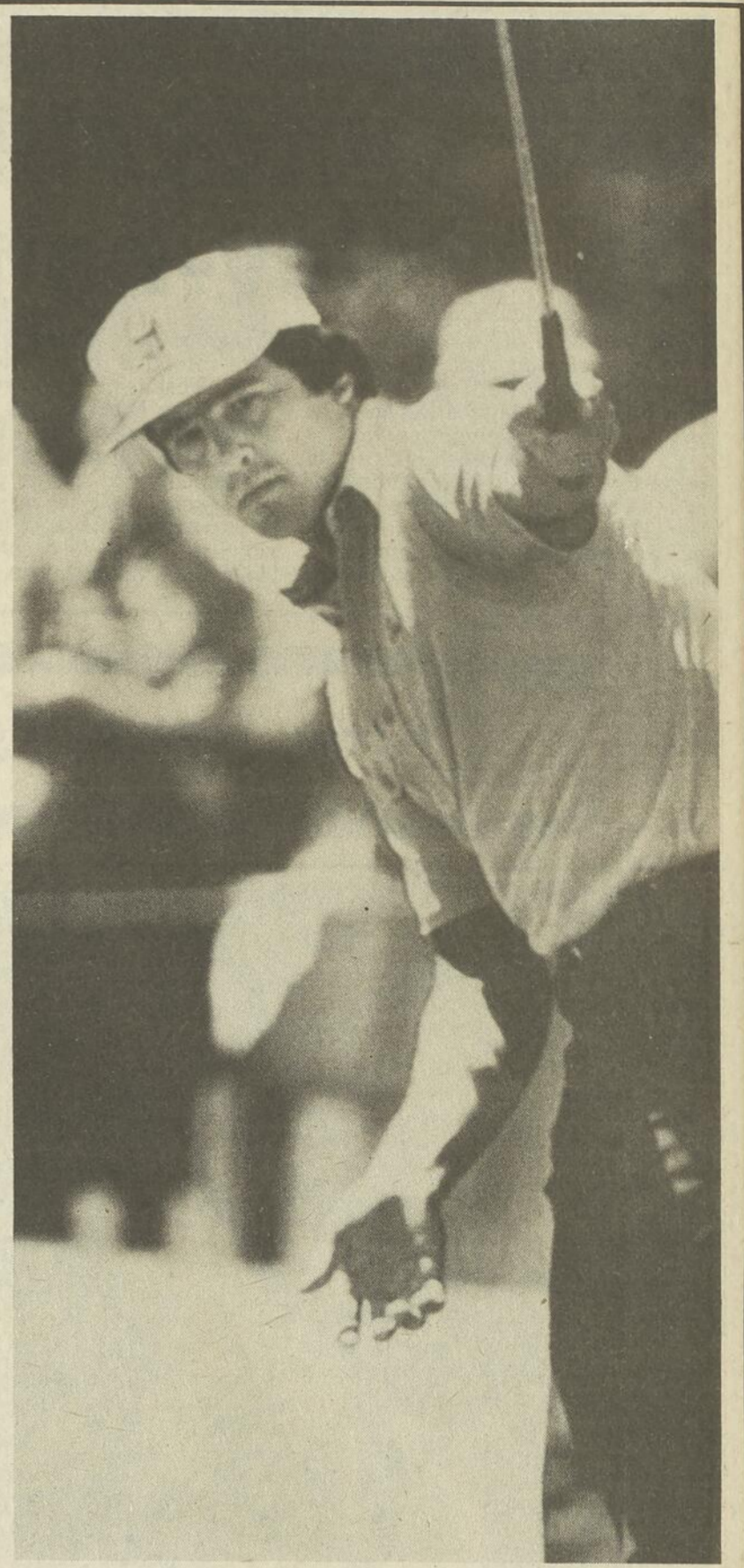
Le gouvernement canadien a indiqué qu'il décidera d'ici deux semaines s'il appuiera ou non le mouvement de boycottage des Jeux d'été.

Dick Pound a dit que la résolution adoptée par le Comité américain était clairement le boycottage aux affirmations du président Carter voulant que la sécurité du pays soit en jeu.

Il a ajouté qu'il appartiendra maintenant au président des Etats-Unis de montrer sans équivoque comment la situation en Afghanistan peut mettre en danger la sécurité des Etats-Unis.

Dick Pound a conclu en disant que l'absence des Etats-Unis nuira peut-être la qualité des Jeux, mais ne les détruira pas.

# BALLESTEROS



## est le maître

AUGUSTA (AP) — Severiano Ballesteros, qui a connu beaucoup de difficultés au retour, s'est ressaisi à temps hier pour remporter une victoire par la marge de quatre coups lors de la 44e présentation du Tournoi des Maîtres.

Cette victoire, obtenue grâce à une dernière ronde de 72 et à un compte global de 275, 13 coups sous le par au club Augusta National, a fait de Ballesteros le plus jeune vainqueur du tournoi, le deuxième vainqueur étranger seulement et a confirmé le fait que le jeune vainqueur de l'Omnium britannique est un aspirant sérieux à Tom Watson, reconnu comme le monarque international depuis trois ans.

Pourtant, cette conquête espagnole a bien failli être un échec cinglant.

Ballesteros avait en effet entrepris cette dernière ronde avec une avance de sept coups.

Après les neuf premiers trous, il avait gonflé son avance à 10 coups. Il déambulait d'un pas rapide sur les allées, saluant les foules de sa casquette blanche.

La seule question qui se posait alors était de savoir s'il allait briser le record du tournoi de Jack Nicklaus.

Cinq trous plus tard, il ne souriait plus. Il était devenu un jeune homme inquiet, loin de son pays et il tentait tout simplement d'atteindre le chalet

le plus rapidement possible.

## Difficultés

Ses chances d'établir un record avaient disparu. Son avance n'était plus que de deux coups. Sa victoire était maintenant mise en doute.

Mais il s'est ressaisi.

Il s'est assuré de la victoire au 15e trou, une normale cinq où le vert est entouré d'eau. Il a atteint le vert en deux coups et a réussi le birdie en prenant deux coups roulés. Ce birdie lui donnait l'espace de manoeuvre nécessaire pour terminer sa ronde.

Gibby Gilbert, qui avait mis beaucoup de tension sur les épaules de Ballesteros, en y allant de quatre birdies d'affilée au retour, a terminé à égalité au deuxième rang avec l'Australien Jack Newton à 279.

Gilbert s'est approché à deux coups du meneur à un certain moment et a remis une dernière carte de 67, cinq sous le par.

Newton, qui composait le dernier duo avec Ballesteros, a inscrit un 68.

## Green

Hubert Green, qui avait entrepris la dernière ronde avec un retard de 10 coups, a joué 67 pour terminer à 280, tout comme un autre Australien, David Graham.

Un groupe imposant de golfeurs a terminé avec un compte de 283. Du groupe on comptait Ed Fiori, Jerry Pate, Tom Kite, Larry Nelson, Ben Crenshaw et Gary Player.

Le Sud-Africain Player, le seul autre étranger à avoir remporté le Tournoi des Maîtres, a terminé avec une ronde de 70.

Le champion de l'an dernier, Fuzzy Zoeller, n'a pu faire mieux que 287 après une dernière ronde de 75.

## Déclarations

Pour revenir à Ballesteros, disons qu'il a vu son avance réduite de huit coups en quatre trous.

"J'ai un coeur solide, a dit Ballesteros. Je me dois d'avoir un coeur solide pour résister à la tension qui m'a hanté toute la semaine. Après le 12e trou je me suis dit que je pouvais perdre ce tournoi et c'est là que je me suis mis à travailler encore plus fort".

## Athlètes amateurs: des pertes de \$3000 par jour

OTTAWA (PC) — Les athlètes amateurs et les associations artistiques et culturelles perdent \$3,000 par jour tandis que le ministre fédéral des Sports, Gerald Regan, étudie sa prochaine décision contre les provinces dans la dispute au sujet d'une loterie nationale.

Le gouvernement fédéral a déjà perdu \$33,000 en intérêt sur le premier paiement des provinces selon une entente signée l'an dernier, laquelle donnait aux provinces le contrôle des loteries en mettant fin à Loto-Canada.

Regan désire une loterie nationale pour aider les sports amateurs et les associations culturelles et artistiques, quitte à en créer une nouvelle sans le consentement des provinces.

Entre-temps, un chèque versé au fédéral par les provinces le 31 mars n'est pas encaissé tandis que les avocats fédéraux tentent de décider si le gouvernement fédéral est lié par une promesse de l'ancien gouvernement progressif-conservateur.

## Aucun commentaire

Un porte-parole de M. Regan a refusé de commenter sur le chèque en question avant la décision des avocats fédéraux.

Les provinces soutiennent que le fédéral aurait dû se retirer du champ des loteries après les J.O. de Montréal en 1976.

Mais la Loterie olympique est ensuite devenue Loto-Canda pendant trois ans afin d'aider à payer le déficit des J.O. 1976.

A son arrivée au pouvoir l'été dernier, le gouvernement progressiste-conservateur a consenti à sortir du champ des loteries, mais en incitant les provinces à contribuer annuellement \$24 millions pour les sports et la culture.

Les sports et les arts préféreraient une loterie nationale qui leur procurerait de \$30 à \$540 millions par année alors que le fédéral semble plutôt disposé à réduire sa contribution.

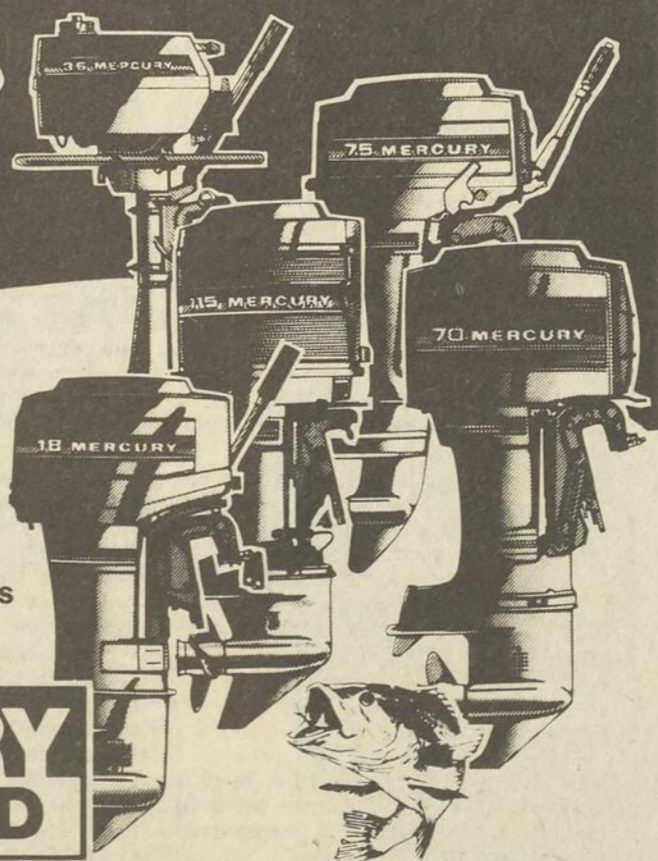
Vous cherchez un bateau ou un moteur? Voyez d'abord nos aubaines!

# Les bonnes prises des lève-tôt!

Venez voir les plus récents modèles de bateaux et de moteurs.

Gratis Rafratchissements et ballons

## MERCURY HORS-BORD



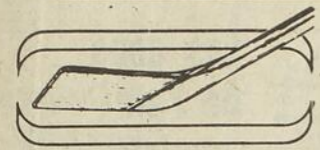
Jean Lussier Marine Ltée  
1252 rue Principale  
Granby, 378-7927

Richard Laporte Bicycle & sports Enr.  
125 Albert, Cowansville  
263-2556

Marina "Au Service du Capitaine"  
St-Pierre de Véronne  
(Pike River) 248-3578

Nos bonnes prises pour les lève-tôt sont offertes jusqu'au 20 avril. Profitez-en pendant que ça passe!

# Les sports en chiffres



## LIGUE RICHELIEU (Finale 4 de 7)

SÉRIE "E"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Hyacinthe	6	4	2	0	36	21 8
Longueuil	6	2	4	0	21	36 4

Vendredi  
St-Hyacinthe 9 Longueuil 3

## LIGUE NATIONALE

Section est			
G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	3	1	.750
Philadelphie	2	1	.667 1/2
Chicago	2	2	.500 1
New York	2	2	.500 1
Montréal	1	2	.333 1 1/2
St-Louis	1	3	.250 2

Section ouest			
G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	4	0	1.000
San Diego	3	1	.750 1
Houston	3	1	.750 1
Los Angeles	1	3	.250 3
San Francisco	1	3	.250 3
Atlanta	0	4	.000 4

Samedi  
Chicago 6 New York 3  
Atlanta 4 Cincinnati 5  
Montréal 2 Philadelphie 6  
Pittsburgh 7 St-Louis 2  
Los Angeles 6 Houston 5  
San Francisco 2 San Diego 4

Dimanche  
Montréal 5 Philadelphie 4  
Chicago 0 New York 5  
Pittsburgh 3 St-Louis 0  
Atlanta 0 Cincinnati 5  
Los Angeles 2 Houston 4  
San Francisco 3 San Diego 1

## LIGUE AMERICAINE

Section est			
G	P	Moy.	Diff.
Milwaukee	2	1	.667
New York	1	2	.333 1
Toronto	1	2	.333 1
Boston	1	2	.333 1
Baltimore	1	3	.250 1 1/2
Détroit	1	3	.250 1 1/2
Cleveland	0	2	.000 1 1/2

Section ouest			
G	P	Moy.	Diff.
Californie	2	0	1.000
Chicago	3	1	.750
Kansas City	3	1	.750
Minnesota	3	1	.750
Texas	2	1	.667 1/2
Seattle	2	1	.667 1/2
Oakland	2	2	.500 1

Samedi  
Baltimore 2 Chicago 8  
Boston 1 Milwaukee 18  
New York au Texas (remis)  
Détroit 6 Kansas City 8  
Minnesota 6 Oakland 0  
Cleveland en Californie  
Toronto à Seattle

Dimanche  
Baltimore 2 Chicago 5  
Boston 3 Milwaukee 1  
New York 9 Texas 4 (1ère)  
Détroit 2 Kansas City 3  
Minnesota 1 Oakland 4  
Cleveland 3 Californie 8  
Toronto 1 Seattle 5

## LES SOMMAIRES

### LIGUE AMERICAINE

Baltimore	100 100 000 — 2 5 0
Chicago	001 010 30X — 5 9 1
Ford (0-1), Sewart (5) et Dempsey; Baumgarten (1-0), Farmer (8) et Kimm, Foley (8).	

Détroit	000 000 002 — 2 10 0
Kansas City	000 100 20X — 3 8 1
Rozema (0-1), Lopez (8) et Parrish; Splittorff (1-0), Quisenberry (6), Christenson (9) et Quirk, C. Det—Summers.	

Toronto	001 000 000 — 1 8 0
Seattle	200 001 02X — 5 9 1
Lemanczyk (0-2), Buskey (6), McLaughlin (8) et Davis; Bannister (1-0) et Cox, C. Tor—Velez (1).	

Cleveland	000 020 001 — 3 10 1
Californie	012 200 30X — 8 10 1
Denny (0-1), Stanton (7) et Hassey; Aase (1-0), Montague (6) et Donohue.	

Boston	000 300 000 — 3 5 0
Milwaukee	001 000 000 — 1 4 0
Stanley (1-0) et Fisk; Haas (0-1), Augustine (8), Cleveland (9) et Moore.	

### LIGUE NATIONALE

Chicago	000 000 000 — 0 5 1
New York	011 012 00X — 5 11 0
Hernandez (0-1), McGlothen (5), Capilla (8) et Foote; Falcone (1-0), Allen (7) et Stearns.	

Atlanta	000 000 000 — 0 5 2
Cincinnati	002 003 00X — 5 12 0
Niekro (0-2), Bradford (6), Camp (7) et Poceroba; Leibrandt (1-0) et Bench, C. Cin—Bench.	

Pittsburgh	000 010 200 — 3 5 0
St. Louis	000 000 000 — 0 6 1
Rooker (1-0), Romo (7), Jackson (9) et Ott; Martinez (0-1), Hood (8) et Simmons, C. StL—Rooker.	

Montréal	100 030 000 1 — 5 12 1
Philadelphie	000 100 003 0 — 4 11 0
Sanderson, Bahnsen (5), Fryman (9), Sosa (1-0) (9) et Carter; Christenson, Noles (6), Munninghoff (8), LaGrow (0-1) (10) et Boone, C. Mtl—Dawson (1), Valentine (1).	

Los Angeles	000 000 110 — 2 7 0
Houston	031 000 00X — 4 11 0
Goltz (0-1), Hough (8) et Ferguson; Forsch (1-0), LaCorte (8) et Pujols.	

San Francisco	000 011 010 — 3 9 0
San Diego	000 010 000 — 1 5 1
Blue (1-0), Lavelle (8) et May; Rasmussen (0-1), Kinney (8), D'Acquisto (8) et Tenace.	

### LANCEURS PROBABLES

#### LIGUE AMERICAINE

Milwaukee (Caldwell 0-0) à Toronto (Clancy 0-0) 1:30 p.m.  
Détroit (Morris 1-0) à Boston (Eckersley 0-0) 2 p.m.  
New York (Griffin 0-0) à Chicago (Burns 0-0) 8:30 p.m.  
Cleveland (Waits 0-0) à Texas (Medich 0-0) 8:35 p.m.  
Seattle (Parrott 1-0) à Oakland (McCatty 0-1) 10:30 p.m.  
Minnesota (Felton 0-0) à Californie (Knapp 0-0) 10:30 p.m.

#### LIGUE NATIONALE

Chicago (Reuschel 0-1) à Pittsburgh (Blyleven 0-1) 12:35 p.m.  
San Francisco (Knepper 0-1) à Cincinnati (Pastore 1-0) 8:05 p.m.  
Atlanta (Alexander 0-0) à Houston (Richard 1-0) 8:35 p.m.  
Los Angeles (Welch 0-0) à San Diego (Jones 1-0) 10 p.m.

## LIGUE NATIONALE (Huitième de finale 3 de 5)

SÉRIE "A"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Edmonton	3	0	3	0	6	12 0
Philadelphie	3	3	0	0	12	6 6

SÉRIE "B"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Vancouver	4	1	3	0	7	15 2
Buffalo	4	3	1	0	15	7 6

SÉRIE "C"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Hartford	3	0	3	0	8	18 0
Montréal	3	3	0	0	18	8 6

SÉRIE "D"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Pittsburgh	3	2	1	0	9	7 4
Boston	3	1	2	0	7	9 2

SÉRIE "E"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Los Angeles	4	1	3	0	10	21 2
NY Islanders	4	3	1	0	21	10 6

SÉRIE "F"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	3	0	3	0	8	17 0
Minnesota	3	3	0	0	17	8 6

SÉRIE "G"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Louis	3	0	3	0	4	12 0
Chicago	3	3	0	0	12	4 6

SÉRIE "H"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Atlanta	4	1	3	0	8	14 2
NY Rangers	4	3	1	0	14	8 6

Vendredi  
Philadelphie 5 Edmonton 1  
Buffalo 6 Vancouver 0  
Montréal 8 Hartford 4  
NY Islanders 3 Los Angeles 6  
Minnesota 7 Toronto 2  
Chicago 5 St-Louis 1  
NY Rangers 5 Atlanta 1

Samedi  
Boston 1 Pittsburgh 4  
NY Islanders 6 Los Angeles 0  
NY Rangers 5 Atlanta 2  
Buffalo 3 Vancouver 1

Dimanche  
Boston à Pittsburgh

## LIGUE JUNIOR MAJEURE (Demi-finales 4 de 7)

SÉRIE "A"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Sherbrooke	5	4	1	0	42	17 8
Montréal	5	1	4	0	17	42 2

SÉRIE "B"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Cornwall	4	3	1	0	23	19 6
Chicoutimi	4	1	3	0	19	23 2

Vendredi  
Cornwall 5 Chicoutimi 4  
Montréal 4 Sherbrooke 10

Dimanche  
Chicoutimi à Cornwall

Mardi  
Cornwall à Chicoutimi (si nécessaire)

## PHILADELPHIE

G	P	Moy.	Diff.
LeFlore, cg	2	2	0
White, cg	1	0	0
R. Scott, 2b	4	0	0
Dawson, cc	5	2	1
Valentine, cd	5	1	2
Parrish, 3b	5	0	2
Carter, r	5	0	2
Cromartie, 1b	4	0	2
Almon, ac	5	0	4
Sanderson, l	1	0	1
Office, fs	0	0	0
Bahnsen, l	1	0	0
Sosa, l	1	0	0
Fryman, l	0	0	0
Total 39	5	12	5

G	P	Moy.	Diff.
Rose, 1b	5	0	2
McBride, cd	5	0	1
Maddox, cc	5	0	1
Schmidt, 3b	5	1	1
Luzinski, cg	5	1	2
Boone, r	5	0	3
Bowa, ac	4	1	0
Trillo, 2b	4	0	1
Christenson, l	1	0	0
Vuckovich, fs	1	0	0
Noles, l	0	0	0
Unser, fs	1	0	0
Munninghoff, l	0	0	0
Gross, fs	1	0	0
Smith, cs	0	1	0
LaGrow, l	0	0	0
Total 42	4	11	2

Montréal 100 030 000 1 — 5  
Philadelphie 000 100 003 0 — 4  
E — Parrish, LSB — Montréal 10, Philadelphie 8 — Sanderson, 3B — Almon, C  
Dawson (1), Valentine (1), BV — Cromartie, Luzinski, Schmidt, S — Scott, BS — Office.

MONTREAL  
Sanderson 4 5 1 1 0 2  
Bahnsen 4 4 3 0 0 1  
Fryman 0 2 0 0 0 0  
Sosa (1-0) 1 0 0 0 0 1

PHILADELPHIE  
Christenson 5 6 4 4 2 4  
Noles 2 2 0 0 1 2  
Munninghoff 2 1 0 0 1 1  
LaGrow (0-1) 1 3 1 1 0 0  
LE — Bahnsen, FI — Christenson.  
Temps — 2 h 07  
Ass. — 48.460

# Lafleur, un cas incertain

MONTREAL (PC) — Le statut de Guy Lafleur, du Canadien de Montréal, demeure incertain alors que le club attend de connaître le nom de son rival en série quart-de-finale de la LNH.

Lafleur, troisième meilleur marqueur du circuit avec 125 points cette saison, a été blessé au genou par une charge de Pat Boutette dans la deuxième période du match contre Hartford vendredi soir, alors que le Canadien a éliminé les Whalers avec un gain de 4-3 en période supplémentaire.

Le Canadien a tenu un exercice hier, mais Lafleur était absent. Il subira des examens quotidiens afin de déterminer son retour au jeu. Pour sa part, Lafleur avait déclaré qu'il avait été soulagé d'apprendre que la blessure n'était pas aussi grave que celle qui l'avait tenu à l'écart du jeu pendant trois semaines en février dernier.

"Lorsque Boutette m'a frappé, j'ai craint le pire", a avoué Lafleur qui a qualifié l'attaque de Boutette de "mesquine". "Je l'ai vu venir et, quand il s'en est aperçu, il m'a atteint avec son genou."

Avant de quitter le match, Lafleur avait réussi son troisième but des séries et l'écouait le match à la radio dans sa chambre d'hôtel quand Yvon Lambert a mis fin au match en prolongation. "J'étais tellement soulagé que j'ai commandé une autre bière", a dit Lafleur.

## • Tour d'horizon

La saison des Canucks de Vancouver a pris fin samedi soir quand Gilbert

Perreault a marqué le but victorieux des Sabres de Buffalo qui ont ainsi éliminé le club canadien 3-1 dans leur série éliminatoire de la LNH.

Le Buffalo a atteint la finale de la coupe Stanley à une occasion tandis que Vancouver a continué d'être médiocre.

Perreault a profité d'une erreur d'un défenseur rival à la ligne bleue des Sabres pour marquer le but victorieux dans ce gain de 3-1, dont le dernier but a été marqué dans un filet désert par Ric Seiling tandis que Richard Martin ouvrait le pointage pour les vainqueurs.

Le troisième match de la série avait été marqué par l'incident Bowman-Williams, alors que celui-ci a frappé le pilote des Sabres avec son hockey.

Tiger Williams a écopé d'une suspension d'un match même si l'arbitre ne l'a pas puni lors de l'incident, ce qui a incité Williams à déclarer "qu'on tenait à ce Buffalo avance dans les séries".

Le pilote Harry Neale, des Canucks, était désappointé de l'issue de la série même si son club accusait un retard de 41 points sur les Sabres en saison régulière.

Quant à l'incident Bowman-Williams, Neale a souligné que Bowman avait une grande influence

dans la ligue, mais celui-ci s'est contenté de dire qu'il était heureux que la série soit terminée, ce qui permettait aux Sabres de se reposer jusqu'à mercredi.

## • Autres matches

Par ailleurs, les Rangers et les Islanders de New York ont aussi éliminé leurs rivaux dans les séries des huitièmes-de-finale.

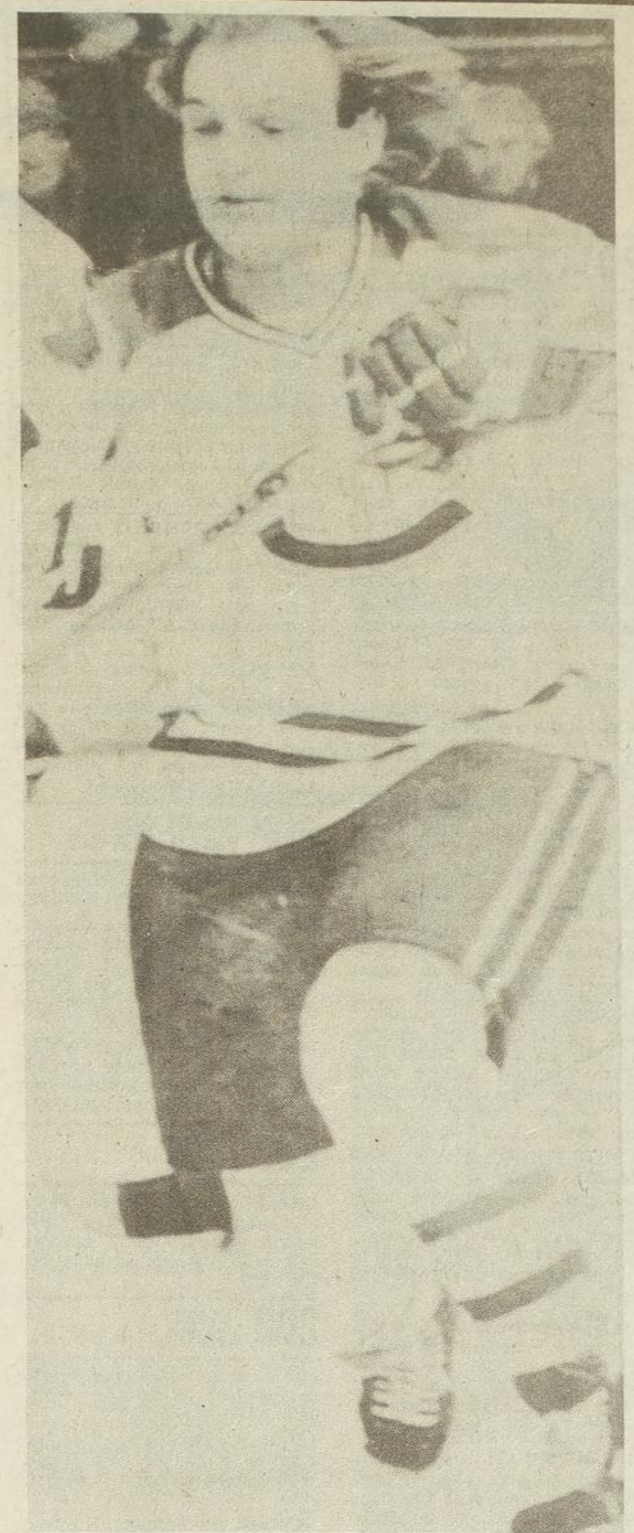
Les Rangers ont vaincu les Flames d'Atlanta 5-2 en l'emportant 3-1 et les Islanders ont blanchi les Kings de Los Angeles 6-0 en l'emportant aussi 3-1.

A Atlanta, Anders Hedberg a marqué dans la 2e minute de jeu, puis Dean Talafous et Ed Hospodar l'ont imité avant la 8e minute alors que les Rangers éliminaient les Flames, qui ont perdu 15 de leurs 17 matches éliminatoires depuis leur entrée dans la LNH.

Carol Vadnais et Barry Beck ont complété le total des vainqueurs tandis que Eric Vail et Guy Chouinard répliquaient pour les vaincus.

Billy Smith était devant la cage des Islanders à Los Angeles, où les Kings ont été limités à 20 tirs au but.

Alex McKnedry, avec deux buts, Bob Bourne, John Tonelli, Butch Gorring et Gary Howarth ont marqué les buts des Islanders.



(Photo archives La Voix de l'Est)

Le cas de la super-vedette des Canadiens, Guy Lafleur, demeure incertain en vue du prochain match du Tricolore, mercredi. Lafleur a aggravé une blessure à un genou lors de la dernière rencontre de la série contre les Whalers d'Hartford. La perte de Lafleur serait des plus pénibles pour le Canadien, qui a dû batailler toute la saison avec des joueurs blessés.

## Les vites

### Firth finit cinquième

KIRUNA — La Canadienne Shirley Firth, de Banff, a pris la cinquième place de la course 10 kilomètres au concours international de Suède, dernières compétitions majeures de la saison.

Firth a terminé en 35 minutes et 12 secondes, à une minute 15 secondes de la gagnante.

Par ailleurs, le Finlandais Juha Mieto a remporté les 15 kilomètres en 42 minutes et 58 secondes, terminant devant le Russe Alexander Savvalov et le Suédois Thomas Wassberg.

### Jackson à fond de train

AUSTIN — L'Américain Bob Jackson, vainqueur de sa série du 100 mètres dos en 56 secondes 84, a réalisé la meilleure performance mondiale de l'année au cours de la quatrième et dernière journée du championnat des Etats-Unis d'hiver de natation, au Texas.

Son compatriote Peter Rocca, crédité de 57 secondes 20, a accompli la deuxième performance de la saison.

D'autre part, l'Américain Jeff Freeman a remporté sa série du 100 mètres brasse en 63 secondes 64, deuxième meilleure performance mondiale de l'année, tandis que l'ancien détenteur du record, le Canadien Graham Smith, a nagé en 64 secondes 01.

### Leonard pas à Halifax

201 PROPRIETES A VENDRE

**BELLE MAISON** de ferme, très propre, 4 chambres, grande cuisine, avec porte patio, armoires en pin, tapis mur à mur, garage double, entrée asphaltée, située Canton de Granby, taxes \$398.87. Prix seulement: \$32,000. S'adr: IMM. ROYAL Enrg. Carole Robert, agent: 378-7874 ou 372-6034.

**BROMONT BELLE** maison, canadienne, récente, 1 1/2 étage, (5 chambres) sous-sol fini en foyer, rapportant 2,040 par an, 1 mille de l.B.M. Terrain 200 x 185, foyer, patio, 1700 rue Darcy, 534-2443.

**BUNGALOW** 5 1/2 pièces, construction 1973, situé 523 Fréchet Cause vente: TRANSFERT. Aussi coffre-fort 4 x 3, debout. Tél: 372-7935.

**BUNGALOW** 5 1/2 pièces, construction 1976, secteur résidentiel. Pas d'agent. Tél: 378-2459.

**BUNGALOW** 8 ans, 7 pièces, sous-sol fini avec salle de bain, foyer Franklin, situé à 2 milles de Granby, taxes: \$245. S'adr: IMM. ROYAL. Enrg. Carole Robert, agent: 378-7874 ou 372-6034.

**COWANSVILLE**: très beau bungalow, brique et pierre, quartier résidentiel, 5 1/2 pièces, sous-sol demi fini. Terrain 150x100. Pas d'agent. A 232 Cremazie, 263-4792.

**MAISON** exceptionnelle 50x80, 5 pces, 2 salles bains, toit cathédrale, foyer en pierre, piscine intérieure chauffée, garage 20x50 pouvant être agrandi à 2,200 p.c.a. sur terrain commercial de 150x185. Située Route 112. Echange accepté. S'adr: 379-5500.

**MAISON NEUVE** à vendre: 5 1/2 pces, en brique avec cheminée, patio, libre le 1er mai, terrain: 20,000 p.c.a., financement facile, taux d'intérêt à 12 1/2%. Isolation pour le climat du pays. 378-6340 ou 372-9786.

**ROXTON-POND**: dans le Domaine de la Butte, bungalow 38x28, construction 1977. Terrain avec arables adultes 25,527 p.c.a., 1 kilomètre de la plage familiale, \$46,000. Tél: 372-4129 avant 16h.

**RUE DUVERNAY**: 4 logis en brique de 4 1/2 pces chacun, planchers bois franc, avec beaucoup de place de rangement, sur terrain de 104x115, très propre. Faites votre offre S'adr: IMM. ROYAL Enrg. Carole Robert, agent: 378-7874 ou 372-6034.

**TERRAINS** pour bungalow, prêts à construire avec entrée d'eau et d'égoût, situé rue Simond Sud. Aussi un terrain de 82 1/2 x 225 1/2, zone multifamiliale, rue St-Charles Sud. Aucune aménagement locale à payer. Pour inf: Gillies Masse, const: 378-1263.

201 PROPRIETES A VENDRE

**PLACEMENT J.E.M. INC.** nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à: 372-1330 (de 9h à midi).

**TRES GRANDE MAISON**, très propre, située coin des rues Court et Victoria à Granby, idéale pour bureau ou commerce. S'adr: IMM. ROYAL. Enrg. Carole Robert, agent: 378-7874 ou 372-6034.

**VILLAGE BROMONT**: maison 2 étages, en brique, 5 chambres, salle de lavage, 2 salles de bains, salon avec foyer, prix: \$40,000. S'adr: IMM. ROYAL. Enrg. Carole Robert, agent: 378-7874 ou 372-6034.

**WATERLOO**: 1 1/2 étage, 3 chambres à coucher, 2 chambres bains, sous-sol fini, petit ruisseau sur beau terrain. Balance d'hypothèque à 10% pour encore 3 ans à \$259 par mois. Prix demandé \$45,000. Tél: 539-3344.

210 COMMERCES A VENDRE

**DEPANNEUR** à vendre, par le propriétaire, bon chiffre d'affaires, bon équipement, grande possibilité d'expansion, très bien situé. A même la maison. Grand terrain. Garage 3 portes. Pour gens sérieux seulement. Situé 190 Robinson Sud. Tél: 375-2017.

**EQUIPEMENT DE BIJOUTERIE A VENDRE**  
Tél: 539-3503  
PARTICULIER vend beau restaurant licencié avec logement, possibilité tous commerces, accepterait échange. Tél: 514-297-3015

**222 ARGENT A PRETER**  
Prêts hypothécaires 1ère, 2e, 3e (Ville ou Campagne)  
TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FIS, courtiers.  
GUY GALLANT, agent  
105 Bouchard, Granby  
372-9030 ou 372-1330.

243 MAISONS A LOUER

**GRANBY**: BUNGALOW à louer, en brique 4 1/2 pièces, \$310 par mois, libre 1er juillet, situé 350, rue Pa-pineau. Tél: 378-2814.

**MAISON** à louer, à 411 St-Hubert, 5 1/2 pièces, tapis, lave-vaisselle fournis. Prix \$350 par mois. Libre immédiatement. Tél: 378-3526

**244 LOGEMENTS A LOUER**  
GRAND 3 1/2 pièces, dans un sous-sol, chauffé, eau chaude, câble TV, situé boul. Montcalm. Libre 1er juillet. Tél: 372-4818

**LOGIS** 4 1/2 pièces, tapis mur à mur, installation laveuse-sécheuse, dans un bas. Libre 1er mai. Tél: 378-6243

**LOGIS** 4 1/2 pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: 378-1466

**LOGIS** 4 1/2 pces, eau chaude fournie, antenne communautaire, stationnement privé. Toutes taxes payées. Près polyvalente J.H. Leclerc, \$225 par mois. Tél: 378-7293 ou 378-3572

**LOGIS** 4 1/2 pces et 3 1/2 pièces, et 2 1/2 pces à louer. Tél: 378-2132

**LOGIS** 4 1/2 pièces, luxeux, poêle et réfrigérateur, mobilier de salon compris. Libre 1er mai. A 1110 Simonds Sud. Tél: 378-0533

**LOGIS** 4 1/2 pièces, rue Cartier, garage si désiré, à partir du 1er juillet. Tél: après 5h. 372-3085

**LOGIS** 5 1/2 pièces, dans un hant, plancher marquetier, 3 chambres, porte-patio avec balcon, stationnement déneigé avec prise de courant. Libre 15 mai. \$195 par mois. Construction 3 ans. Tél: 378-6987

247 LOCAUX A LOUER

**LOCAL** commercial à VENDRE 1,000 p.c.a. de magasin, 1,000 p.c.a. en entrepôt. Tél: 372-2101

**251 CHAMBRES A LOUER**  
CHAMBRE A LOUER à 24, rue Centre, nouvelle administration, \$18. par semaine. Tél: 372-5303.

**252 CHAMBRES ET PENSION**  
PENSION pour personne âgée, chambre privée. Tél: 375-2274

**254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER**  
A LOUER espace pour entreposage. Tél: 379-5888

**ENTREPOT** chauffé de 4,000 p.c.a. à 412 rue Robinson avec portes de 14' et de 12'. Chauffage électrique. Tél: 378-3434 ou 412 Robinson.

**257 DEMANDE A LOUER**  
CHERCHE grand 4 1/2 ou 5 1/2, couple de 45 ans, pas d'enfant ni d'animaux. Tél: 372-9690

CHERCHE logis 5 ou 6 pièces, de préférence dans un duplex. Tél: 378-2459

**JEUNE COUPLE** cherche logis, 4 1/2 ou 5 1/2 pièces, libre 1er juillet. Tél: 378-4712

**LOUERAIS** maison avec option d'achat, 5 1/2 pièces dans Granby ou environs, pour le 1er juillet. Tél: 375-2985

**POLICIER SURETE** du Québec chercheoyer 5 à 6 pièces, dans un 2 à 4 logis, immédiatement, ou louerai maison avec option d'achat. Tél: 372-4232

**RECHERCHE** logis 5 1/2 pces dans un bas, paroisse St-Eugène ou près école St-André. Pour le 1er juin. Tél: 378-1158

**RECHERCHE** logis 4 1/2 pièces, meublé avec droit d'enfant et d'animaux (chien). Tél: 372-6417 en tout temps.

**RECHERCHE** logis 4 1/2 pièces, installation laveuse-sécheuse, dans Paroisse St-Joseph, pour le 1er juillet. Tél: après 6h: 372-0957

**URGENT BESOIN** d'un logis 5 1/2 pièces, dans centre-ville si possible. Pour 1er mai. Paiements jusqu'à \$200. Tél: 378-3347

301 PERSONNEL DEMANDE

**BESOIN IMMEDIAT** de 3 personnes établies, capables d'initiative, ayant le sens des responsabilités pour poste de direction. Revenu et sécurité exceptionnelle. Formation et début à temps partiel. Pour rendez-vous, tél: 372-5788

**CHERCHE** personne 21 ans et plus, sérieuse et fiable. Sécurité et possibilité d'avancement. Pour rendez-vous: 378-1967

**COUPLE SERIEUX** et ambitieux désirant augmenter ses revenus, à temps partiel, à la maison. 378-4151

**DAME** demandée, 3 jours par semaine, \$150. Auto nécessaire. Pour rendez-vous: 293-3009

**GAGNEZ \$7 à \$9** l'heure, hommes, femmes, étudiants(es) demandés pour distribuer catalogues et prendre commandes. Ouverture de gerance. Inf: 378-0568 ou 263-5828

**PINKNETON DU QUEBEC LTEE** a besoin d'agents de sécurité hommes ou femmes, à temps plein pour Cowansville. Exigences: 5'7" et plus, poids proportionnel. Doit être bilingue. Posséder un permis d'agent ou apte en à avoir un. Pour rendez-vous: Sherbrooke: 819-565-0161

**RECHERCHE** personnes sérieuses, expérimentées 20 ans et plus ou couples. A temps partiel ou à temps plein avec sécurité. Pour rendez-vous: 378-5596

**REPRESENTANT** demandé pour association, 25 ans et plus, commission plus boni. Tél: St-Jean: 347-2692

370 AUTOS A VENDRE

**CHRYSLER** LeBaron, 1978, moteur 318, 26,000 km, très bonne condition, \$4,700. Tél: 469-4145

**CORVETTE** 1976, 40,000 milles, très propre, toute équipée; CAMARO 1974, 72,000 milles. Tél: 378-5251

**DODGE** Coronet, 1976, automatique, moteur, 318, mécanique A-1, prix à discuter. Après 5 h. Tél: 372-0736

**DODGE** Monaco Royal Brougham, 1975, 360 p.c., bien équipé, mécanique A-1. Seul propriétaire. 378-469-2107

**FORD GRANADA**, 1979, 6, automatique, 2 portes, toit vinyle, 2,900 km, avec garantie. 378-8712

**FORD** Mustang, 1975, V8, 302, très propre. Tél: 378-4175

**JEEP** Renegade, 1975, 24,000 milles, \$3,500 en parfaite condition. Tél: 539-2862

**MERCURY** 1976, très bonne mécanique. Tél: 378-5850

**MERCURY** Bobcat 1979, couleur brune, familial, conduite manuelle, 2,500 milles. Cause vente: décès. Tél: 263-1296

**MONTE-CARLO** 1976, très propre, 350, 4 barils, prix à discuter. Tél: 539-2092

**PONTIAC** LEMAN, 1973, Luxury, V-8, peinture neuve. Tél: 469-2189

**RABBIT** 1976, bonne condition, radio AM-FM cassette, 38,000 milles, \$2,950. Tél: 378-2914

**SCOUT** II, 1978, 4x4, complètement équipé, 40,000 milles. Prix à discuter. Tél: 263-5365

**TOYOTA** Corolla, 1978, Lift back, 27,000 km. Tél: 378-7431 après 4 h.

Les gens de l'air inquiets du congédiement d'un mécanicien

par Pierre ROBERGE

MONTREAL (PC) — Un mécanicien d'Air Canada à Montréal a reçu un avis de congédiement unilingue anglais, le 31 mars, et n'a jamais pu savoir par la suite la raison officielle de cette décision.

C'est ce qu'a précisé, dimanche, le mécanicien Robert Hamel, lors du congrès de l'Association des gens de l'air du Québec (AGA). Trois jours après avoir été remercié, M. Hamel avait obtenu sa permanence et aurait pu être mieux défendu par le syndicat des salariés.

M. Hamel a raconté que la première raison qu'on lui avait donnée était qu'il ne travaillait pas assez vite. Mais, tout en refusant de donner ses motifs véritables, la partie patronale a admis plus tard que la vitesse au travail n'était pas une raison suffisante pour congédier un mécanicien qui répare des avions.

Le congédié a porté sa cause auprès du président d'Air Canada, M. Claude Taylor, qui a fait savoir qu'il ne voulait pas se mêler de cette affaire, affirme M. Hamel.

Six semaines avant son congédiement, ajoute M. Hamel, il avait reçu des félicitations de la part de la direction pour des études qu'il poursuivait en vue d'être reconnu mécanicien certifié, tant au Canada qu'aux Etats-Unis.

M. Hamel est actuellement sans emploi et ne peut continuer ses études car une des conditions est de travailler comme mécanicien pour un transporteur aérien reconnu.

Il a été au service de Québec pendant un an et demi et des Forces armées canadiennes pendant huit ans, aux bases d'Ottawa et de Bagotville. Ses employeurs précédents semblaient bien satisfaits de ses services, ajoute-t-il.

**STUKELY PIECES D'AUTOS**  
Achat d'autos et camions usagés ou ferraille  
Tél: 539-3660  
Rte 112 South-Stukely, P.Q. JOE STUKO

**ACHETONS**  
\* Vieilles autos  
\* Autos accidentées de toutes sortes  
\* Autos pour la ferraille  
**VENDONS**  
\* Pièces usagées  
**VALLIERE AUTOMOBILE**  
R.R. 1  
COWANSVILLE P.Q.  
TEL: 263-0757

**AVIS PUBLIC**  
Demandes de changement de zonage  
Règlement No. 24  
Le Comité Consultatif d'Urbanisme tiendra une réunion publique jeudi le 24 avril 1980 à 20:00 heures à la Caserne des Pompiers, 27 Mont Echo afin de connaître les opinions sur les points suivants:  
1) Pour permettre l'usage d'une partie du lot 1223 présentement Résidentiel R-3 Village "A" à Village "A" Commercial sur une distance d'environ 68 pieds sur la rue Knowlton adresse civique 255 rue Knowlton.  
2) Pour permettre l'usage d'une partie du lot 160 présentement Résidentiel Rural R.R. 2 à Commercial Rural et ceci dans le but de prolonger la zone Rurale Industrielle du côté nord de la rue Knowlton incluant les lots 161, 171 adresse civique: 1038 rue Knowlton.  
3) Pour permettre une partie des lots 30 et 31 de Rural Commercial à des fins récréatives adresse civique: 1143 rue Knowlton.  
4) Pour permettre deux parties du lot 927 présentement Résidentiel Rural R.R. 2 à Village "B" Commercial. Cette demande inclut tous les terrains compris en partant de la présente zone village "B" deux parties du lot 927, lot 933 deux parties du lot 931 et une partie du 929, adresse civique: 111 Bondville.  
Nous invitons toutes personnes intéressées à se prévaloir de ce temps pour faire connaître leur point de vue.  
DONNE A LAC BROME ce 9 avril 1980  
H. Popkin  
Inspecteur Municipal PC-1852

**COMMERCES A VENDRE**  
Franchise en pleine expansion disponible dans région de Granby Investissement de \$20,000, déjà en opération, chiffre d'affaires établis. Personnes sérieuses seulement.  
Pour inf. appelez après 6 heures  
**658-3253**  
002830

**NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR**  
\* Mobiliers de salon  
\* Velours, nettoyage à sec  
\* Murs, plafonds lavés à la machine  
\* Dégâts d'eau, feu, fumée  
\* Protège-tapis, anti-statique  
ESTIMATION GRATUITE  
Depuis 1947 - A. Horner Prop.  
32 Lansdowne Granby 372-5907

**370 AUTOS A VENDRE**  
2 AUTOS à vendre: 1 Charger 1973, 1 Camaro 1972 pour les pièces. Aucune offre raisonnable refusée. Aussi: Guitare 12 cordes. AUSSI: 1 Kawasaki 750 pour pièces. Tél: 372-8391 après 5h.  
**CAMARO** Z-28, 1979, intérieur bleu, ext. blanc, 350 p.c., prix à discuter. Particulier. Tél: 379-5788 de 8h à 5h p.m.  
**CHEVROLET** CAPRICE Classic, Landau, 1979, 20,000 km, tout équipé, 5 mois d'usage. 378-1605 après 5:30h. p.m.

**369 MOTEURS**  
MOTEUR 305, Chevrolet. Entre 8h a.m. et 8h p.m.: 378-2083.

**370 AUTOS A VENDRE**  
2 AUTOS à vendre: 1 Charger 1973, 1 Camaro 1972 pour les pièces. Aucune offre raisonnable refusée. Aussi: Guitare 12 cordes. AUSSI: 1 Kawasaki 750 pour pièces. Tél: 372-8391 après 5h.  
**CAMARO** Z-28, 1979, intérieur bleu, ext. blanc, 350 p.c., prix à discuter. Particulier. Tél: 379-5788 de 8h à 5h p.m.  
**CHEVROLET** CAPRICE Classic, Landau, 1979, 20,000 km, tout équipé, 5 mois d'usage. 378-1605 après 5:30h. p.m.

**206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE**  
**MAISON MOBILE**, meublée au complet, \$6,000. Tél: 539-1722 après 8h. p.m.  
**POUR MAISON MOBILE** de votre choix: 2000 acres boisés -1,400' principale x 600' profondeur -rue Principale -St-Valerien, J.P. TANGUAY -372-4014 -Rés: 372-5100.

**TENTE-ROULOTTE** à toit rigide, très belle qualité, toute équipée, toile neuve, prix raisonnable. S'adr: 464 Alexandre-Dumas, 378-3730

**207 CHALETS A VENDRE**  
**CHALET** à vendre au lac Selby, route pavée face au lac, grand terrain, clôture, 4 ch. à coucher, tout meublé, solage, isolation. Tél: 769-1259.

**208 TERRAINS A VENDRE**  
**LOT** à vendre au Domaine Acrotre, grandeur 150x200 de profondeur. Tél: 819 845-3570

**TERRAIN** à vendre, rue Des Pins à Waterloo, 70x120, offre raisonnable acceptée. Tél: 1-(819) 858-2010.

**TERRAIN** 50 arpents, 1/4 boisé, dans la ville de Granby, près rue Léger. Moins de \$0.05 le p.c.a. Prix à discuter. Aux intéressés seulement. Tél: 372-7368

**226 COMPTABILITE IMPOT**  
**FAIS** rapports d'impôt pour particuliers. Je peux passer les chercher à votre domicile. Tél: 378-8193

**241 APPARTEMENTS A LOUER**  
2 1/2 pces semi-meublé, chauffé, éclairé, situé Ave Des Pins. Libre immédiatement. Tél: 372-6960.

**APP** 3 1/2 pièces, eau chaude fournie, toutes taxes comprises. Bien situé, libre 1er mai. A 1110 Simonds Sud. Tél: 378-0533.

**APP**, 2 1/2, et 3 1/2 meublé, chauffé avec balcon privé, grand stationnement, laveuse-sécheuse dans le bloc. Libre 1er mai. Tél: 378-7874 ou 372-6034.

**APP**, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, pièces, meublés, chauffés, TV optionnelle, situés centre-ville. Prix à partir de \$80 par mois. S'adr: 255 Ave. Parc, tél: 372-4121 (après 7 h p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

**APP**, 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Pour visiter: 378-1486

**APP**, 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, tapis mur à mur, ménage frais fait, stationnement, salle de lavage, taxes comprises. Pas d'enfant ni d'animaux. Personnes sérieuses. Tél: 378-7434

**APP**, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, à louer. S'adr: 378-5041.

**APP**, 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, 3 1/2 pièces meublé, chauffé, \$155 par mois. Situés 313a-317 St-Hubert. Tél: 539-2041

**APP**, 3 1/2 pièces, meublé, eau chaude fournie, libre 1er mai. A 1140 Simonds sud. Pour visiter, après 8h. Tél: 378-3301

**APP**, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, système balayage centrale, toutes taxes comprises. Situé 620 Ste-Rose. Libre à partir du 19 avril. Tél: 375-3441

**APP**, 3 1/2, situé 94, St-Urbain et 2 1/2, situé 31 rue Centre; meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement pour 1er mai ou juin. 372-2173.

**APP**, 4 1/2 pièces à sous-louer, meublé, chauffé. A 50 St-Hubert app. 8. \$200 par mois. Tél: 378-0793

**GRAND APP**, 3 1/2 pces., neuf, meublé, chauffé, éclairé, balayage centrale, inst. laveuse-sécheuse, piscine extérieure, stationnement, antenne TV couleur, endroit tranquille, galerie, \$260 par mois, libre 1er mai, coin Cowie et Albert. 375-1395 ou 375-1298.

**NOUVEAU DEVELOPPEMENT**: près polyvalente J.H. Leclerc. Tapis mur à mur, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse, taxe d'eau payée. A 1140 Simonds sud. Tél: 378-3193 --2 1/2 meublés, 4 1/2 et 5 1/2 disponibles 1er juillet, 1150 Simonds sud. Tél: 378-7753 --3 1/2, 5 1/2 meublés à 1190 Simonds sud. Tél: 378-2773 --3 1/2 meublé, 4 1/2, 5 1/2 pour 1er juillet, 4 1/2 meublé pour 1er mai. Tél: 378-2773

**NOUVEAU DEVELOPPEMENT PRES DES GALERIES GRANBY**: 5 1/2, 4 1/2, 3 1/2 pièces, prêts immédiatement. Tapis mur à mur, installation laveuse-sécheuse, intercom, balcon, porte-patio, balayage centrale, stationnement avec pour, pour chacun, démeigement. Situés 320 Simonds sud. Tél: 378-7434 ou 378-6488

**POUR 1er JUILLET**: 110, rue Swift; 3 1/2 meublé, \$227 par mois, 4 1/2, non meublé, \$212 par mois, et 5 1/2, non meublé, \$242 par mois, porte-patio, tapis mur à mur, chauffage électrique, câble, installation laveuse-sécheuse. Tél: 372-5195 après 5h. P.M.

**POUR 1er JUILLET**: eau chaude fournie, toutes taxes incluses au 100 Swift, 4 1/2 et \$220, 5 1/2 et \$250. Au 75 Fatima 4 1/2 pièces, toutes taxes incluses, \$235. A 120 boul. Leclerc, 5 1/2 et \$265. Tél: 372-0382

**258 DIVERS A LOUER**  
**LOUEZ A PRIX MODIQUE**: téléviseur, stéréo, four micro-ondes, laveuse-sécheuse. Aucun frais d'entretien. Possibilité d'achat. LOCATION B.O. Granby Enrg., jour: 372-2535 soir et samedi: 539-1477

**265 ANIMAUX A VENDRE**  
**FEMELLE** St-Bernard, 7 mois, vaccinée, pure race, sans papier. Tél: 469-3531

**STANDARD BREAD** enregistré avec papiers, 5 ans, équipement compris. Tél: 372-2961 après 6h.

**268 PISCINES**  
**PISCINE** 24 pi. Coleco, en très bonne état, avec toutes les accessoires. Tél: 469-3258

**271 DIVERS A VENDRE**  
**COMPRESSEUR**, Webster, 3 forces, 110-220, \$700. Tél: 378-2116

**GALERIE** en métal, anti-dérapant, 5x7', pour porte-patio ou piscine. Escalier de 5 marches et rampe en fer forgé. En très bon état. Tél: 372-5255

**LAVE-VAISSELLE** automatique "Kemmore" Heavy-Duty, seulement 3 mois d'usage. Tél: 378-7431

**MOBILIER** de chambre, style Contemporain, comprenant 1 lit double, comprenant une tête de lit, 2 tables de chevet, 1 chiffonnier. Tél: 378-4175

**302 TRAVAIL DEMANDE**  
Artisan en construction 16 ans d'expérience en construction résidentielle, commerciale et agricole, prendra ouvrage l'heure dans Granby et la région. Tél: 379-9723

**BRIQUETEUR** compétent demande ouvrage, soit réparation de cheminées ou joint joints blancs après maison. Spécialité foyer ou pierre. Tél: 372-6908

**322 EDUCATION INSTRUCTION**  
**COURS PAR CORRESPONDANCE**: dactylo, français, anglais, steno, écriture, diplomés. S'adresser au Frère St-Yves: 469-3145.

**SI TU VEUX DEVENIR** Frère Ste-Croix, professeur ou dévoué à un autre apostolat, appelle Frère St-Yves, 469-3144.

**342 GARDERIES**  
**GARDERAI** enfants, 1 à 5 ans, du lundi au vendredi. Tél: 372-2697

**GARDERAI** enfants à la journée ou à la semaine à Waterloo. Tél: 539-0426

**345 REPARATIONS D'APPAREILS**  
**FAITES REMPLACER** le filage défectueux dans votre cuisinière électrique pour \$45 temps et matériel inclus (1 an de garantie). Nous faisons la réparation sur réfrigérateur, congélateur, laveuse, sècheuse de toutes marques. Comptoir de pièces. Nous achetons et vendons appareils reconditionnés avec garantie. NOTRE NOUVELLE ADRESSE: A. BOULAIS ELIOT RUE 132, ST-CHARLES S. (Face stationnement Woolco-Granby), 372-3398 ou 378-2143 (à l'heure des repas)

**FAITES REMPLACER** le filage défectueux dans votre cuisinière électrique pour \$45 temps et matériel inclus (1 an de garantie). Nous faisons la réparation sur réfrigérateur, congélateur, laveuse, sècheuse de toutes marques. Comptoir de pièces. Nous achetons et vendons appareils reconditionnés avec garantie. NOTRE NOUVELLE ADRESSE: A. BOULAIS ELIOT RUE 132, ST-CHARLES S. (Face stationnement Woolco-Granby), 372-3398 ou 378-2143 (à l'heure des repas)

**IMMEUBLES Beauty REALTIES** Courtiers  
**42 PRINCIPALE GRANBY**  
372-4014

#1006 - Cottage brique et alum., 9 pces, c.c.m., 22x12, planchers marquetier, sous-sol semi-fini, hyp. 11 1/4%, due 84. Terrain 150x150 bien paysagé.  
J.P. TANGUAY 372-5100 PC-1510

**210 COMMERCES A VENDRE**  
**DEPANNEUR** à vendre bien situé, bon chiffre d'affaire, établi depuis 40 ans. (Fond de commerce, investissement minime) Pour inf: après 6h. Tél: 372-6207.

**226 COMPTABILITE IMPOT**  
**FAIS** rapports d'impôt pour particuliers. Je peux passer les chercher à votre domicile. Tél: 378-8193

**NOUVEAU DEVELOPPEMENT PRES DES GALERIES GRANBY**: 5 1/2, 4 1/2, 3 1/2 pièces, prêts immédiatement. Tapis mur à mur, installation laveuse-sécheuse, intercom, balcon, porte-patio, balayage centrale, stationnement avec pour, pour chacun, démeigement. Situés 320 Simonds sud. Tél: 378-7434 ou 378-6488

**POUR 1er JUILLET**: 110, rue Swift; 3 1/2 meublé, \$227 par mois, 4 1/2, non meublé, \$212 par mois, et 5 1/2, non meublé, \$242 par mois, porte-patio, tapis mur à mur, chauffage électrique, câble, installation laveuse-sécheuse. Tél: 372-5195 après 5h. P.M.

**POUR 1er JUILLET**: eau chaude fournie, toutes taxes incluses au 100 Swift, 4 1/2 et \$220, 5 1/2 et \$250. Au 75 Fatima 4 1/2 pièces, toutes taxes incluses, \$235. A 120 boul. Leclerc, 5 1/2 et \$265. Tél: 372-0382

**258 DIVERS A LOUER**  
**LOUEZ A PRIX MODIQUE**: téléviseur, stéréo, four micro-ondes, laveuse-sécheuse. Aucun frais d'entretien. Possibilité d'achat. LOCATION B.O. Granby Enrg., jour: 372-2535 soir et samedi: 539-1477

**265 ANIMAUX A VENDRE**  
**FEMELLE** St-Bernard, 7 mois, vaccinée, pure race, sans papier. Tél: 469-3531

**STANDARD BREAD** enregistré avec papiers, 5 ans, équipement compris. Tél: 372-2961 après 6h.

**268 PISCINES**  
**PISCINE** 24 pi. Coleco, en très bonne état, avec toutes les accessoires. Tél: 469-3258

**271 DIVERS A VENDRE**  
**COMPRESSEUR**, Webster, 3 forces, 110-220, \$700. Tél: 378-2116

**GALERIE** en métal, anti-dérapant, 5x7', pour porte-patio ou piscine. Escalier de 5 marches et rampe en fer forgé. En très bon état. Tél: 372-5255

**LAVE-VAISSELLE** automatique "Kemmore" Heavy-Duty, seulement 3 mois d'usage. Tél: 378-7431

**MOBILIER** de chambre, style Contemporain, comprenant 1 lit double, comprenant une tête de lit, 2 tables de chevet, 1 chiffonnier. Tél: 378-4175

**302 TRAVAIL DEMANDE**  
Artisan en construction 16 ans d'expérience en construction résidentielle, commerciale et agricole, prendra ouvrage l'heure dans Granby et la région. Tél: 379-9723

**BRIQUETEUR** compétent demande ouvrage, soit réparation de cheminées ou joint joints blancs après maison. Spécialité foyer ou pierre. Tél: 372-6908

**322 EDUCATION INSTRUCTION**  
**COURS PAR CORRESPONDANCE**: dactylo, français, anglais, steno, écriture, diplomés. S'adresser au Frère St-Yves: 469-3145.

**SI TU VEUX DEVENIR** Frère Ste-Croix, professeur ou dévoué à un autre apostolat, appelle Frère St-Yves, 469-3144.

**342 GARDERIES**  
**GARDERAI** enfants, 1 à 5 ans, du lundi au vendredi. Tél: 372-2697

**GARDERAI** enfants à la journée ou à la semaine à Waterloo. Tél: 539-0426

**345 REPARATIONS D'APPAREILS**  
**FAITES REMPLACER** le filage défectueux dans votre cuisinière électrique pour \$45 temps et matériel inclus (1 an de garantie). Nous faisons la réparation sur réfrigérateur, congélateur, laveuse, sècheuse de toutes marques. Comptoir de pièces. Nous achetons et vendons appareils reconditionnés avec garantie. NOTRE NOUVELLE ADRESSE: A. BOULAIS ELIOT RUE 132, ST-CHARLES S. (Face stationnement Woolco-Granby), 372-3398 ou 378-2143 (à l'heure des repas)

**FAITES REMPLACER** le filage défectueux dans votre cuisinière électrique pour \$45 temps et matériel inclus (1 an de garantie). Nous faisons la réparation sur réfrigérateur, congélateur, laveuse, sècheuse de toutes marques. Comptoir de pièces. Nous achetons et vendons appareils reconditionnés avec garantie. NOTRE NOUVELLE ADRESSE: A. BOULAIS ELIOT RUE 132, ST-CHARLES S. (Face stationnement Woolco-Granby), 372-3398 ou 378-2143 (à l'heure des repas)

**IMMEUBLES Beauty REALTIES** Courtiers  
**42 PRINCIPALE GRANBY**  
372-4014

#1006 - Cottage brique et alum., 9 pces, c.c.m., 22x12, planchers marquetier, sous-sol semi-fini, hyp. 11 1/4%, due 84. Terrain 15

## La page d'histoire

Lundi 14 avril 1980,  
105ème jour de l'année  
Fêtes à souhaiter:  
Lidwine, Maxime

Principaux anniversaires  
historiques:  
1972 - Série d'attentats

à la bombe en Irlande du Nord: plusieurs personnes sont tuées.  
1971 - Le président Nixon assouplit l'embargo commercial américain à l'égard de la Chine, autorisant notamment les exportations de biens non-stratégiques.  
1945 - Des bombardiers américains pilonnent Tokyo et le palais impérial.  
1912 - Le paquebot "Titanic" heurte un iceberg dans l'Atlantique nord: plus

de 1.500 personnes périssent dans le naufrage.  
1865 - Le président Abraham Lincoln est assassiné par l'acteur John Wilkes Booth au Ford's Theatre de Washington et succombe à ses blessures le lendemain matin.  
Ils sont nés un 14 avril:  
- Christian Huygens, mathématicien et homme de sciences hollandais (1629-1695)  
- Julie Christie, actrice britannique (1941).

## Les cartes d'affaires

**SALON**  
J.-L. LACOSTE  
(Coiffure pour hommes)  
2 maîtres-coiffeurs  
pour vous servir  
4, rue Court  
Granby  
(P.C.-02713)

**J.-PIERRE BLANCHARD**  
Notaire  
9 rue DUFFERIN  
Granby  
Tél: 375-1011

**PIERRE NOISEUX**  
Notaire  
9 Dufferin  
Granby  
375-3666

**PIERRE GIRARDOT**  
NOTAIRE  
175 RUE DUFFERIN  
GRANBY (514) 372-2211  
Bureau également à St-Jean

**DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN  
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.**  
**COMPTABLES AGRES**  
74, rue Court, Granby, Qué.  
Edifice Centre Professionnel  
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

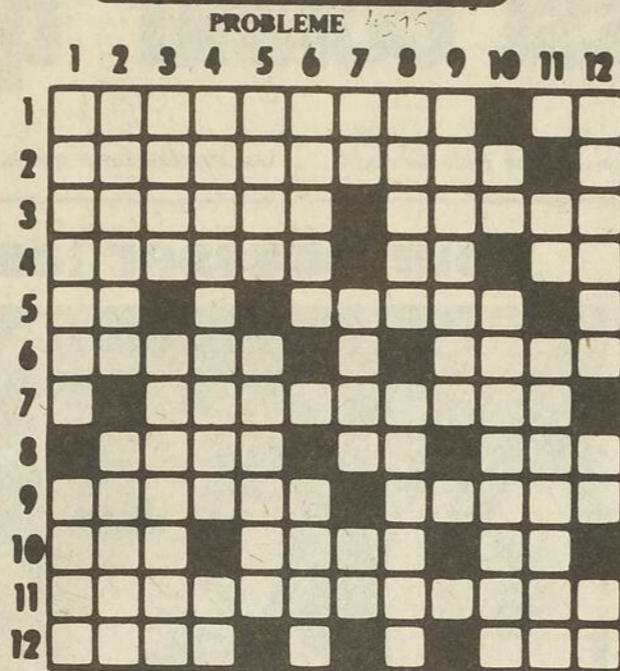
G.D. Dallaire, CA  
J.P. Picotte, CA  
L.J. Alain, CA  
A. Desautels, CA  
Y. Brodeur, CA  
Y. Racine, CA  
L. Dextradour, CA

**ISOLATION  
LE QUEBECOIS INC.**  
**SHERBROOKE, QUE.**  
• Estimation gratuite  
• Isolation de tous genres  
• Programme de subvention  
(819) 566-8761  
Cowansville: 263-6441  
St-Jean: 346-6543 Granby: 378-6601  
378-4524  
(P.C.-02717)

**CONSEILLER  
EN  
RENOVATION**  
RES. COM. INDS.  
14 Vittie, Granby J2G 6N9

**P.C.E. inc.**  
tél: (514) 372-1317  
J.P. HENRI, prop.

## Les mots croisés

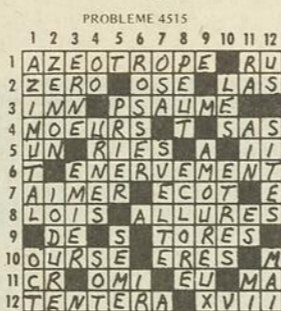


### HORIZONTALEMENT

- 1- Qui contient des bourgeons. - Exclamation d'admiration.
- 2- Affaiblissement.
- 3- Sujet à la mort. - Déjà.
- 4- Pavillon servant de rendez-vous de chasse. - Voyelles. - Coutumes.
- 5- Dans troupe. - Réalisation, exécution.
- 6- Infection chronique de la peau. - Niais.
- 7- Duel.
- 8- Nom vulgaire du petit de la pie. - Ici. - Bière anglaise.
- 9- Plaque de fer attachée à un aimant. - Mode de transport (pl.).
- 10- Nom des temples japonais. - Crochet de fer. - Consonnes.
- 11- Fâcheux (pl.).
- 12- Colères. - Dans la rose des vents.

### VERTICALEMENT

- 1- Premier bourgeon de la plante. - 6ième roi d'Israël.
- 2- Rebut de la filasse du chanvre ou du lin. - Conjuré.
- 3- Signal fixe. - Bonification accordée quelques fois au capitaine, sur le fret du navire qu'il commande.
- 4- Nom vulgaire de l'hirondelle de rivage. - Dans erse.
- 5- Petite île. - Ouverture de certains objets.
- 6- Fendue. - Illustre famille princière italienne.
- 7- Eminence. - Houppes de la laine de soie. - Saint.
- 8- Mouvement de croissance des marées. - Etat d'un plan horizontal.
- 9- Débarrement les étoffes des nœuds.
- 10- Toi. - Tire à diverses reprises.
- 11- Parcours des yeux. - Corps de cavalerie créée par Romulus pour lui servir de garde.
- 12- Couverture qu'on met sur la croupe des chevaux de selle. - Du verbe être. - Fron. pers.



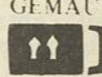
## L'horoscope



**BELIER**  
du 21 mars  
au 20 avril  
Vous laissez parler votre sensibilité. Votre épanouissement sentimental sera favorisé car vous vous laissez aller à des confidences qui vous aideront à mieux vous comprendre vous-même. L'être aimé partagera votre idéal, votre but.



**TAUREAU**  
du 21 avril  
au 20 mai  
Vous obtiendrez la collaboration d'un ami dans un projet sentimental qui vous tient à cœur, mais vous devrez faire de gros efforts pour dissiper un malentendu ou pour retrouver l'indulgence d'une personne qui a de l'attachement.



**GEMAUX**  
du 21 mai  
au 21 juin  
Possibilité d'une rencontre fort intéressante si votre cœur est libre. N'exagérez en rien si vous voulez conquérir quelqu'un qui vous intéresse fortement. Une personne amie vous aidera à faire progresser vos affaires de cœur.



**CANCER**  
du 22 juin  
au 22 juillet  
Vous ferez des efforts pour vous plier aux caprices de la personne qui vous aime, ce qui n'empêchera pas votre vie sentimentale d'être un peu houleuse. Ne craignez pas de discuter à cœur ouvert de ce qui vous intéresse.



**LION**  
du 23 juillet  
au 23 août  
Epanouissement en amour. Votre vie sentimentale vous sera bénéfique. Vous ferez l'effort de comprendre la personne aimée, de l'encourager de vous montrer tendre et prévenant; le bonheur sera votre. Dialogue.



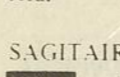
**VERGE**  
du 24 août  
au 22 sept.  
Amélioration de votre situation sociale. La personne qui vous aime vous étonnera par son intelligence subtile, sa compréhension. Vous aurez tendance à vouloir entreprendre trop de choses à la fois; ne précipitez rien, soyez modéré.



**BALANCE**  
du 23 sept.  
au 23 oct.  
Vous n'arriverez à rien si vous dramatisez vos petits ennuis. On vous reprochera de ne pas tenir vos promesses et on aura raison. Si vous faites une erreur hâtez-vous de la reconnaître si vous désirez une vie sentimentale agréable.



**SCORPION**  
du 24 oct.  
au 22 nov.  
Une nouvelle rencontre qui donnera naissance à un bel amour. Vous vous découvrirez des affinités avec une personne qui vous comprendra à mi-mot mais aussi qui vous admirera.



**SAGITTAIRE**  
du 23 nov.  
au 21 déc.  
Vous entrez dans une phase facile, détendue, heureuse et constructive pour un temps vous direz adieu à la dispersion amoureuse. La personne qui vous aime se montrera tendre et mettra un terme à ses tendances bellicieuses.



**CAPRICORNE**  
du 22 déc.  
au 20 janv.  
Malgré votre dynamisme et vos efforts pour faire triompher vos idées, il vous faudra être prudent; il semble que vous ne rencontrerez pas beaucoup d'appui que ce soit de la part de l'être cher ou de votre cercle d'amis.



**VERSEAU**  
du 21 janv.  
au 19 fév.  
Une amitié intéressante se nouera. Sur le plan des amours, faites attention à ce que vous serez tenté de dire car vous pourriez gaffer, soyez plus naturel. Votre moral aura des hauts et des bas, vous vous sentirez inquiet.



**POISSONS**  
du 20 fév.  
au 20 mars  
Vous aurez besoin de faire du charme d'exercer votre pouvoir sur la personne qui vous aime, mais vous ne serez pas dupé de vous-même. Vous serez plus sociable que d'ordinaire et vous étonnerez par votre fantaisie.

La bonne forme,  
c'est de plus en plus  
courant chez nous.

**PARTICIPACTION**  
Le mouvement canadien du bien-être physique

## Les décès

**GEMME  
(M. Philidor)**

- À l'hôpital Honoré-Mercier de St-Hyacinthe, le 10 avril, est décédé M. Philidor Gemme, 75 ans et 6 mois, fils de feu Emery Gemme et de feu Mathilde Lapalme demeurant à La Providence, St-Hyacinthe, autres fils de Rougemont. Les funérailles auront lieu lundi après-midi. Le convoi funéraire partira des salons

**J.R. POIRIER LTEE**  
1521 St-Paul  
St-Césaire, Qué.

Pour se rendre à l'église de Rougemont ou le service sera à 2h. Inhumation à Rougemont. Salons fermés de 5h à 7h.

Il laisse dans le deuil, ses sœurs: Mlle Eva Gemme St-Hyacinthe; Mme Lucien Loiseleur (Marie-Anne) Lachine; sa belle-sœur Mme Yvon Gemme de Timmons Ontario. Plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et amis.  
(12-14)

cois Lemieux; ses soeur et ses beaux frères, M. Mme Vilboud Chamberland (Ida), St-Georges, comté de Beauce; M. Mme Ovide Dionne (Blanche), Brunswick, Maine; ses beaux frères et belles sœurs, Mme veuve Berthe Boulanger, St-Côme, comté de Beauce; Mme veuve Aurèle Routhier; M. Mme Hervé Routhier; M. Mme Philippe Routhier; M. Albert Routhier; tous de Waterville, Maine; M. Mme Robert Morissette, St-Côme, comté de Beauce; M. Mme Lionel Routhier, Eastman; M. Mme Roland Routhier, Orsainville, Qué.; M. Mme Jean-Louis Routhier, Lac Etchemin, Comté de Dorchester; ainsi que de nombreux neveux et nièces.  
(14-15-16)

**FOURNIER  
(Mme Dora)**

- À Sherbrooke, le 12 avril, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Dora Fournier, épouse de M. Omer Richer, demeurant au 987 St-Joseph à Valcourt. Les funérailles auront lieu le mardi 15 avril. Le convoi funéraire partira des salons funéraires

**J. H. Fleury**  
1181 St-Joseph  
Valcourt

à 13 heures 40 pour se rendre à l'église St-Joseph de Valcourt où le service funéraire sera célébré. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.  
(14)

**OSTIGUY  
(Abbé François-Paul)**

- À Marieville, le 12 avril, est décédé, à l'âge de 65 ans, l'abbé François-Paul Ostiguy, ancien curé de la paroisse La Présentation, de St-Hyacinthe. Les funérailles auront lieu le mardi 15 avril. Le convoi funéraire partira des salons

**Delphis Monast et fils,**  
1200 rue du Pont,  
Marieville,

pour se rendre à l'église paroissiale de Marieville, où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de l'endroit.  
Fils de feu Henri Ostiguy et de feu Virginie Langevin, il laisse dans le deuil sa soeur, Mlle Marie-Anne Ostiguy, son frère, M. Laurent Ostiguy, époux de Simone Benoit, ainsi que plusieurs neveux et nièces.  
(14-15)

**Fortin & Ménard  
enrg.**  
"Marc Ménard prop"  
**FLEURISTE**  
Fleurs télégraphiques  
7, rue Paré, Granby  
372-4343

**FLEURS**  
POUR NAISSANCES  
MARIAGE  
HOPITAL  
RECEPTIONS  
MORTALITE  
**GILBERTE LOISELLE**  
Votre fleuriste  
342, Papineau Granby 378-1191

**ROCK OF AGES**  
Granby Granite Enr.  
Mme Lucille Ménard prop.  
**LETTRAGE ET REPARATION**  
Vendeur autorisé des monuments "ROCK OF AGES"  
451, Dufferin  
(face au cimetière chemin Roxton)  
Tél: 372-7720  
Granby Qué.  
(P.C.-02716)

**La Voix de l'Est**  
TARIFS D'ABONNEMENT  
Camelot  
SAMEDI \$0.50 SEMAINE \$1.60 ANNÉE \$75.00  
Dans les endroits non desservis par camelots  
Poste 1 mois 3 mois 6 mois 1 an  
Canada \$6.00 \$18.00 \$36.00 \$70.00  
Autre pays \$12.00 \$35.00 \$65.00 \$125.00  
La Voix de l'Est Ltée  
136 Principale, J2G 2V4  
Granby, Qué.  
Tél.: 372-5433

**RICHARD NIXON**  
MEMOIRES  
Stanké

Dans tout le pays, on vit alors apparaître des groupements, petits mais déterminés, faisant campagne pour ma défense et, à travers moi, celle de la fonction présidentielle menacée. Les membres de mon Cabinet firent preuve, eux aussi, d'une remarquable fermeté en continuant à faire leur devoir en dépit des pressions continuées auxquelles ils étaient soumis. Quant à mes collaborateurs de la Maison Blanche, ils étaient admirables. Jamais je ne pourrais assez remercier tous ceux qui, en cette période si difficile, ont eu le courage de ne pas m'abandonner. Mais tout le monde était au-delà de l'épuisement. La valeur dont ils faisaient preuve ne pouvait compenser l'écrasante infériorité numérique dont nous souffrions par rapport à nos adversaires.

Melvin Laird m'annonça qu'il devait nous quitter pour s'engager dans une nouvelle carrière dans le secteur privé. Jerry Ford avait été intronisé le 6 décembre et pouvait donc prendre en compte une grande partie des fonctions de Laird, dans les domaines de la politique intérieure et des rapports avec le Parlement. Mais le Washington Post préféra écrire que le départ de Laird signifiait pour les Républicains qu'ils étaient déliés de leur obligation de protéger le Président.

Dès la fin de 1973, mes adversaires politiques les plus résolus se mirent à redoubler d'efforts pour s'assurer de ma révocation. L'American Civil Liberties Union (Association des Droits de l'homme) distribua une brochure de 56 pages décrivant les moyens à mettre en oeuvre pour hâter et garantir ma révocation. Le porte-parole de l'A.C.L.U. ne se cacha d'ailleurs pas les mobiles de son association: "Il n'y a pas (en ce moment) de mouvements revendicatifs. Il n'y a pas de guerre. Il n'y a pas de mouvements sociaux... Mais nous avons la révocation." Après le renvoi de Cox, l'organisation de Ralph Nader entreprit une campagne téléphonique dans tout le pays pour promouvoir ma révocation. Les syndicats A.F.L.-C.I.O. annoncèrent que l'on ne pouvait plus éviter la révocation et lancèrent une campagne nationale soutenue par des millions de brochures et de tracts. La décision des syndicats de soutenir la révocation était d'autant plus sérieuse que l'on connaît les liens du Parti Démocrate avec la centrale syndicale, liens allant jusqu'à fournir d'importantes contributions financières aux campagnes de 19 des 21 membres de la commission de la Justice, y compris son président, Peter Rodino.

Il incomba à la commission de la Justice de la Chambre des Représentants de débattre de la recevabilité de la demande en révocation et de vérifier la valeur des preuves soumises à l'appui de cette demande. Il suffisait de prendre connaissance de la liste de ses membres pour comprendre que le jeu était faussé dès le départ. Sur ses 38 membres, il y avait 21 Démocrates et 17 Républicains. Des 21 Démocrates, 18 appartenaient à l'aile libérale du parti ou avaient une réputation de sectarisme bien établie. Les observateurs politiques les plus objectifs de Washington reconurent, dès le dé-

but, que ces 18 Démocrates allaient naturellement voter pour la révocation, malgré leurs pieuses protestations d'impartialité.

Les 3 autres étaient des sudistes conservateurs et constituaient le seul élément de doute au sein de la majorité démocrate de la commission. Ils m'avaient souvent soutenu dans le passé, généralement contre les directives de leur parti, sur des questions de défense nationale et de limitations budgétaires.

L'on pensait également que, sur les 17 Républicains, il y en aurait 11 à prendre mon parti. Parmi les 6 autres, il y avait quelques libéraux m'ayant rarement soutenu dans les votes de politique générale, et d'autres qui, devant faire face à des réélections difficiles, voudraient prendre leurs distances. D'autres enfin m'avaient exprimé leur opposition depuis le début du Watergate.

Ainsi, mon seul espoir d'éviter que la commission fasse à la Chambre une recommandation favorable à ma révocation était de m'assurer les voix des Républicains et de rallier à ma cause les Démocrates conservateurs. Ce n'était pas impossible, mais c'était extrêmement hasardeux.

S'il y avait eu seulement de s'inquiéter de l'adversaire de l'extérieur!... Mais il y avait surtout un ennemi à l'intérieur: les bandes magnétiques. Le pire danger que je prévoyais pour l'année qui venait de s'ouvrir, c'était que le procureur spécial et la commission de la Justice se mettent à exiger un enregistrement après l'autre - en disant à chaque fois que ce serait le dernier. Ainsi il n'y aurait jamais de fins à ces exigences, jusqu'à ce que toutes les 5.000 heures d'enregistrements aient été remises entre leurs mains. Cette enquête-là avait pris une dimension, une vie qui lui était propre, et je n'arrivais pas à comprendre pourquoi personne ne s'en rendait compte. Les enquêteurs n'essayaient même plus de vérifier la véracité de l'une ou l'autre des accusations lancées contre moi. Ils en étaient arrivés à vouloir tout examiner, tout passer au crible, suivre toutes les pistes, même les plus invraisemblables, jusqu'à ce qu'ils parviennent à trouver quelque chose qui, à leurs yeux, justifierait mon éviction. Et pour moi, le cauchemar sans fin que me causaient ces bandes magnétiques consistait en ce que, si on leur donnait suffisamment de temps et d'enregistrements, ils finiraient sans doute par trouver ce qu'ils cherchaient.

Il fallait que cela cesse. J'avais naguère déjà commis l'erreur impardonnable de dire qu'il fallait que cela cesse sans, pour autant, y parvenir. Alors, après avoir politiquement payé le prix de la résistance, nous avions baissé les bras à chaque fois que les pressions devenaient trop fortes. Je regrettais de n'avoir suivi mes instincts dans le passé; je voulais, désormais, les suivre sans plus de retard. Je parlais même de détruire enfin ces enregistrements. Je déclarais que la meilleure stratégie consisterait à jeter le gant au Congrès en lui disant que l'affaire n'avait que trop duré. Je voulais le faire dans mon discours du 30 jan-

vier sur l'état de l'Union, où j'annoncerai que je ne fournirais plus rien ni à la commission de la Justice, ni au procureur spécial.

On parvint à m'en dissuader en me faisant observer que me servir du discours sur l'état de l'Union pour prendre une position de force et provoquer un affrontement ne pourrait que renforcer l'argument en faveur de la révocation, tout en rejetant à l'arrière-plan les importants problèmes de la politique nationale évoqués dans le discours.

C'est ainsi que les bandes manétiques restèrent à leur place. Celles que j'avais déjà ré-écoutées étaient, en elles-mêmes, assez catastrophiques; mais c'était ce qu'il pouvait y avoir d'enregistré sur les autres qui nous donnait à tous des cauchemars. Je me rappelaient alors une réflexion de Churchill et la manière dont elle s'appliquait à moi: "Plus on vit, plus on s'aperçoit que tout dépend du hasard. Quelqu'un qui regarde en arrière, même si ce n'est que sur dix ans de sa vie, verra que ce sont des incidents minuscules, parfaitement insignifiants en eux-mêmes, qui auront décidé en fait de tout le cours de sa fortune et de sa carrière."

Je n'avais aucun moyen de me rappeler ce qu'il y avait enregistré sur ces bandes, mais j'étais presque sûr qu'il devait s'y trouver bien d'autres réunions politiques au franc parler - comme celles qui nous avaient déjà valu la situation désastreuse où nous nous trouvions. J'aurais certes pu survivre à la plupart de ces révélations, mais leur accumulation constituerait une masse telle qu'elle finirait par m'écraser.

Tant de gens avaient déjà pris tant de risques pour m'aider! Et je connaissais mieux qu'eux la gravité de certains de ces risques...

Si nous voulions poursuivre le combat, les risques allaient devenir de plus en plus sérieux, leurs victimes de plus en plus nombreuses: Haig, Ziegler, mes avocats, les députés et sénateurs prenant ma défense au cours des séances de révocation, mes collaborateurs de la Maison Blanche... Il fallait que je remonte le moral de tous avant ? la bataille, alors même que je savais combien la cause était peu digne de les inspirer. Ce qui me permit de justifier le combat et de leur demander de se battre pour moi et avec moi, c'était que, si ma cause était douteuse, la cause, comme je m'en étais convaincu, était une cause noble et d'une importance capitale.

(à suivre)

La délégation québécoise s'en est rendu compte au Vénézuéla

# Le Québec n'est pas aussi connu qu'on le croit

par Donald CHARETTE

CARACAS (PC) — Il y a quelques mois, le Québec n'existait pratiquement pas aux yeux des Vénézuéliens; mais c'était il y a quelques mois.

"Mais quel club est-ce que le Québec?" s'est fait demander le chef de la toute nouvelle Délégation du Québec à Caracas, M. Christian La Tortue, quand il est entré en fonctions en août dernier.

Son interlocuteur croyait que le Québec était un genre de club social.

"Le Québec, ça s'écrit avec un Q ou un K?" constitue une question posée très souvent.

En fin de semaine, un haut fonctionnaire vénézuélien soutenait, dur comme fer, que Montréal était située en Ontario.

Au cours d'une interview, M. La Tortue démontre ainsi tout le travail qu'il faut accomplir. Mais, attention, dit-il, "le Québec n'est pas la plus belle femme du monde", et il faudra définir une stratégie pour

percer dans cette partie du globe.

Durant quatre jours, la semaine dernière, le ministre du Développement économique du Québec, M. Bernard Landry, des présidents de sociétés d'Etat du Québec ainsi que des hommes d'affaires québécois ont effectué un blitz auprès du gouvernement vénézuélien.

L'opération a été un succès, et la réponse reçue a emballé la dizaine d'employés—certains sont en poste depuis une semaine seulement—que compte la Délégation du Québec à Caracas.

## La Provincia franco-canadienne

Les journaux vénézuéliens s'intéressent de plus en plus au Québec et lui ont même consacré quelques textes de fond sur la situation politique.

Il est clair que pour la majorité des Vénézuéliens qui connaissent le Québec, c'est toujours la Provincia franco-canadienne.

D'ailleurs, les salutations à la "Délégation canadienne"—sans faire référence au Québec—ont été nombreuses au cours du voyage.

Dans les milieux influents, on connaît par contre davantage le Québec. M. Landry affirme que la question de l'indépendance du Québec n'a jamais été soulevée par ses interlocuteurs au cours des entretiens.

Quant aux relations entre l'ambassade du Canada à Caracas et la Délégation du Québec dans la même ville, elles sont excellentes, d'affirmer les uns et les autres. Les gens qui oeuvrent ici prétendent par contre que l'ambassade canadienne tiq-ue devant ce voisin qui fait bruyamment son entrée dans le paysage vénézuélien.

## Miser sur la sympathie

"Etant donné que nous sommes Latins, nous comptons sur un réservoir de sympathie; il s'agit donc pour nous de bien jouer nos

cartes pour nous faire connaître", de dire M. La Tortue, ajoutant que "tout est dans la manière".

Celui-ci est un Québécois d'origine haïtienne.

Une réception donnée jeudi soir par le gouvernement du Québec a semblé donner raison à M. La Tortue, car, fait assez rare au Venezuela, elle a attiré plus de 200 personnes, des hommes d'affaires, des diplomates, des fonctionnaires et des journalistes.

Le Délégué général souligne au passage la complémentarité des économies québécoise et vénézuélienne ainsi que le fait que le Québec constitue le plus ancien client du pétrole vénézuélien, pour renforcer les relations entre les pays.

Le pétrole et ses retombées ont transformé le Venezuela en un pays "à l'américaine", où le coût de la vie est très élevé.

L'inflation atteint près de 20 pour cent et beaucoup d'appartements peuvent facilement coûter \$20 000 par année.

Le Québec dépense environ un million de dollars

par année pour une délégation comme celle de Carac-

cas.

Les représentants québécois croient que ça en vaut le coût, car le Québec doit

mettre le pied en Amérique latine, estime M. Landry.

## Pour chasser les mauvais esprits



Un groupe de résidents du quartier chinois de Toronto observe un danseur revêtu d'un costume de lion exécutant un ancien rite chinois destiné à chasser les mauvais esprits d'une nouvel-

le construction. La cérémonie s'est déroulée lors de l'inauguration officielle d'une succursale de la Banque Toronto Dominion dans le quartier chinois de la ville.

# Les conservateurs veulent un budget avant la fin de mai

Par Claude PAPINEAU

OTTAWA (PC) — L'opposition conservatrice entend presser le gouvernement Trudeau de présenter un budget avant la fin de mai.

C'est ce qu'a déclaré, hier, le chef conservateur, M. Joe Clark, à la sortie d'une réunion de son caucus, tenue pour mettre la dernière main à la stratégie à suivre en vue de la session qui s'ouvre aujourd'hui aux Communes.

M. Clark a indiqué que son parti allait concentrer son action sur les questions économiques, expliquant qu'il est impérieux que le nouveau gouvernement apporte immédiatement son aide aux Canadiens qui ont à subir les conséquences de la hausse des taux d'intérêt.

Nous n'aurions pas objection à ce que les libéraux adoptent les mesures que nous proposons dans notre budget, soit par exemple le programme de crédit d'impôt foncières, ainsi que l'aide à la petite entreprise, a dit M. Clark.

Bien sûr, par ailleurs, les conservateurs aborderont la question référendaire aux Communes, et M. Clark a dit qu'il en fera mention dans sa réponse au discours du Trône.

Toutefois, même s'il dit qu'il prendra la parole au cours de la campagne du référendum, au Québec ou ailleurs, en tant que chef de l'Opposition, M. Clark n'a pas planifié une série d'interventions publiques.

Nous avons nommé nos représentants au comité du NON, et nous inviterons le gouvernement libéral à faire la preuve, comme nous l'avons fait au pouvoir, que le système fédéral peut fonctionner avec une certaine dose de bonne volonté de la part des gouvernements, a-t-il dit.

M. Clark a affirmé par ailleurs qu'il estime que les conservateurs devraient bientôt se réunir en congrès pour que, a-t-il dit, "la famille conservatrice ait l'occasion d'être ensemble".

Il s'est toutefois refusé à déterminer si la question du leadership devrait être abordée à cette occasion, se limitant à dire qu'il faudra traiter de questions politiques.

D'autre part, l'ancien ministre des Finances, M. John Crosbie, a dit douter que le gouvernement Trudeau puisse

respecter ses engagements électoraux sans hausser les taxes ou accroître le déficit de \$3 à \$4 milliards, ce qui, a-t-il dit, serait très dangereux.

L'ancien ministre des Affaires extérieures, Mlle Flora MacDonald, a dit croire que le boycottage des Jeux olympiques de Moscou demeure la meilleure mesure que pourrait prendre le gouvernement canadien pour protester contre l'invasion soviétique en Afghanistan.

Elle a sévèrement critiqué le gouvernement Trudeau pour n'avoir pas su annoncer de décision à ce sujet, alors que le Royaume-Uni, l'Australie et le Kenya, notamment, ont décidé de faire front commun avec les Etats-Unis.

Mlle MacDonald a déploré en outre que le gouvernement libéral n'ait pas encore réagi à la recrudescence de la crise iranienne, rappelant qu'alors qu'il était dans l'Opposition, le premier ministre Trudeau pressait le gouvernement Clark de prendre l'initiative de rassembler les nations du Sommet économique pour appuyer les Etats-Unis.



Joe CLARK

## Carrière et professions

### COMMIS AUX PIECES D'AUTOMOBILES DEMANDÉ

- ★ Poste à temps plein
- ★ Expérience requise
- ★ Salaire selon compétence.

S'ADRESSER A:  
**CANADIAN TIRE**  
GALERIES DE GRANBY

002525

# Fini la sécheresse!

WELCOME, Ont. (PC) — Depuis 74 ans, en vertu de la Loi de tempérance de l'Ontario, le canton Hope était "aussi sec qu'un soulier brûlé".

Depuis la semaine dernière, un plébiscite, le quatrième depuis 1970, a changé cela: dans ce petit canton à 100 kilomètres à l'est de Toronto, on pourra maintenant se procurer de la bière, du vin, de l'alcool.

Joe et Ida Pokusa ont dépensé \$10.000 depuis dix ans pour qu'on en arrive là. Ils sont propriétaires d'un motel à l'entrée du village.

Mais Port Hope, à trois kilomètres de la frontière du canton, est "humide". Et quelqu'un qui voulait boire avec son repas n'avait qu'à franchir cette faible distance pour manger chez un concurrent des Pokusa.

Le champion des "secs", le pasteur baptiste Joseph MacDonald, a mené sa lutte non en parlant des méfaits gé-

néraux de boire mais en citant des statistiques sur les accidents de la route dus à la "boisson".

Cinquante-neuf des 795 municipalités de l'Ontario sont "sèches" et dans dix municipalités on peut acheter de quoi boire mais il n'y a aucun endroit détenant un permis de consommation.

La plupart des régions "sèches" ont une population d'environ 3,000 et il faut une majorité de 60 pour cent pour passer de l'"humidité" à la sécheresse.

Quiconque réclame un plébiscite doit le payer et, cette dernière fois, les Pokusa ont dû verser 75 pour cent du coût de \$5,000. Il leur reste à obtenir un permis de la région des alcools de l'Ontario.

Un cultivateur a dit: "Avant le vote, il y avait ici trois sortes de personnes: les secs, les humides et les hypocrites. Ces derniers sont maintenant beaucoup moins nombreux."

**Le numéro de la douceur!**

Nouveau! Longueur régulière.

Cigarette douce + satisfaction véritable.

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage—éviter d'inhaler. Moyenne par cigarette—"goudron"14 mg, nic. 0.9 mg.